



International
Court of Arbitration® | International
Centre for ADR
Leading Dispute Resolution Worldwide

Арбітражний Регламент

Чинний з 1 січня 2021 року

Медіаційний Регламент

Чинний з 1 січня 2014 року

Міжнародна торгова палата (ICC)
33-43 avenue du Président Wilson,
75116 Париж, Франція
www.iccwbo.org

Copyright © 2013 (Медіаційний регламент),
2020 (Арбітражний регламент)

Всі права захищено.

ICC володіє всіма авторськими та іншими правами інтелектуальної власності щодо цієї колективної роботи. Відтворення, поширення, передача, переклад чи зміна у будь-якій формі або будь-яким способом будь-якої частини цієї роботи забороняється без письмової згоди ICC, за винятком передбачених законом випадків. Запит на згоду може бути направлений на: copyright.drs@iccwbo.org.

Ця публікація доступна на різних мовах. Англійська версія Регламенту є оригінальним текстом. Останні редакції Регламенту для всіх мов доступні в Інтернеті за адресою www.iccarbitration.org.

ICC, логотип "ICC", CCI, International Chamber of Commerce (Міжнародна торгова палата) (включаючи переклади іспанською, французькою, португальською та китайською мовами), International Court of Arbitration (Міжнародний арбітражний суд) та ICC International Court of Arbitration (Міжнародний арбітражний суд ICC) (включаючи переклади іспанською, французькою, німецькою, арабською та португальською мовами) є торговельними марками ICC, зареєстрованими в декількох країнах.

Publication date: August 2024

АРБІТРАЖНИЙ РЕГЛАМЕНТ

МЕДІАЦІЙНИЙ РЕГЛАМЕНТ

Ця брошура містить дві окремі, але такі, що доповнюють одна одну, процедури вирішення спорів, запропоновані Міжнародною торговою палатою ("ICC"). Арбітраж за Арбітражним регламентом ICC є формальною процедурою, результатом якої є обов'язкове рішення, ухвалене неупередженим складом арбітражного суду, яке може бути виконано як відповідно до національного арбітражного законодавства, так і відповідно до таких міжнародних договорів, як Нью-Йоркська конвенція 1958 р. Медіація за Медіаційним Регламентом ICC є гнучкою процедурою, спрямованою на врегулювання спору шляхом переговорів із залученням нейтрального посередника. Публікація цих двох Регламентів разом в одній брошурі відповідає дедалі більшій необхідності комплексного підходу до методик урегулювання спорів.

Обидва Регламенти встановлюють структурований, інституційний механізм, покликаний забезпечити прозорість, ефективність та справедливість процесу врегулювання спорів, надаючи при цьому сторонам можливість за власним вибором визначати багато процедурних аспектів. Адміністрування арбітражу здійснює Міжнародний арбітражний суд, а медіації - Міжнародний центр для ADR. Це єдині органи, уповноважені адмініструвати процедури вирішення спорів за відповідними Регламентами, тож сторони мають можливість скористатися перевагами досвіду, знання і професіоналізму провідної міжнародної інституції з урегулювання спорів.

ВСТУП

Розроблені фахівцями з урегулювання спорів та користувачами, які належать до різних правових традицій, культур та професій, ці Регламенти встановлюють сучасний механізм ведення процедур вирішення спорів та відповідають сьгоднішнім потребам міжнародної торгівлі. Разом з тим вони й далі зберігають традиції та характерні риси процедур вирішення спорів ICC, зокрема, такі як можливість їх застосування в усьому світі у процесах, що розглядаються будь-якою мовою та відповідно до будь-якого права.

Арбітраж

Цей Арбітражний регламент – це регламент 2012 року зі змінами від 2017 та 2021 років, в редакції, яка набрала чинності з 1 січня 2021 року.

Деякі зі змін від 2021 року відображають усталену практику Суду, в той час як інші спрямовані на підвищення гнучкості, ефективності та прозорості арбітражу ICC.

Зміни щодо складних арбітражів включають пункт 5 Статті 7 (щодо залучення додаткових сторін після затвердження або призначення будь-якого арбітра) та підпункту b) Статті 10 (що дозволяє об'єднання справ за участі різних сторін, в яких вони посилаються на одні й ті самі арбітражні угоди).

Новий пункт 9 Статті 12 запроваджує додаткову гарантію рівності сторін при формуванні складу арбітражного суду. Він передбачає, що Суд може призначити кожного члена складу арбітражного суду, якщо порядок формування в арбітражній угоді може становити ризик для чинності арбітражного рішення.

Щодо незалежності та неупередженості арбітрів було додане положення, що вповноважує склад арбітражного суду вжити будь-яких заходів, необхідних для уникнення конфлікту інтересів арбітра, що виникає через зміну представника сторони (пункт 2 Статті 17), та вимога

щодо розкриття сторонами домовленостей про фінансування третьою стороною (пункт 7 Статті 11). Додатково, пункт 6 Статті 13, що застосовується до інвестиційних арбітражів на підставі міжнародного договору, забезпечує повну нейтральність складу арбітражного суду, передбачаючи, що жоден з арбітрів не повинен мати громадянство жодної зі сторін арбітражу.

Щодо ведення провадження зміни від 2021 року визнають ширше використання технологій в арбітражі, як-то: передача Заяви про арбітраж та Відповіді електронними засобами зв'язку (Статті 4 та 5) та можливість для складу арбітражного суду вирішити, після консультацій зі сторонами, що слухання можуть бути проведені дистанційно (пункт 1 Статті 26). Більше того, Регламент запроваджує положення про додаткові рішення (пункт 3 Статті 36), та, як подальший крок до гнучкості та ефективності провадження, заохочує сторони розглянути можливість мирного врегулювання всього або частини їхнього спору (підпункт (i) пункту h) Додатку IV).

Регламент також передбачає більшу прозорість у питаннях складу та функціонування Суду (Додатки I та II), а також повідомлення мотивів рішень Суду на вимогу будь-якої сторони (Стаття 5 Додатку II).

Прискорена процедура (Стаття 30 та Додаток VI), яка є спрощеною процедурою зі зменшеною шкалою гонорарів, довела свою ефективність з моменту її запровадження у 2017 році. Регламент розширює її застосування до спорів із сумою до 3 мільйонів доларів США для арбітражних угод, укладених 1 січня 2021 року або пізніше. Прискорена процедура і надалі може застосовуватися до спорів на більші суми за домовленості сторін.

Медіація

Медіаційний Регламент, який діє з 2014 року, відображає сучасні практики та встановлює чіткі параметри для ведення процедур вирішення спорів, водночас визнаючи та підтримуючи необхідність гнучкого підходу. Як і Регламент ДВС, який він замінює, Медіаційний Регламент можна використовувати для ведення інших процедур вирішення спорів або для комбінацій процедур, які спрямовані на дружнє вирішення спору, таких як примирення або безстороння оцінка.

Сторонам, які бажають звернутися до ICC для врегулювання спору шляхом арбітражу, медіації або обох процедур, запропоновано додавати відповідне застереження про врегулювання спорів до своїх договорів. Для цього після кожного Регламенту викладені типові застереження разом з роз'ясненнями щодо їх використання та щодо того, як вони можуть бути адаптовані до конкретних потреб та обставин. Рекомендовані застереження містять багаторівневі застереження, що передбачають комбінацію різних технік, а також застереження, що передбачають використання однієї техніки.

Сторони можуть використовувати Регламенти і типові застереження незалежно від їхнього членства в ICC. Для зручності користувачів їх перекладено кількома мовами і може бути завантажено з веб-сторінки ICC.

*Для зручності користувачів, Регламент перекладено декількома мовами і є доступним за посиланням **<https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>**.*

АРБІТРАЖНИЙ РЕГЛАМЕНТ		09
Вступні Положення		10
Стаття 1	Міжнародний арбітражний суд	10
Стаття 2	Визначення	11
Стаття 3	Письмові повідомлення та сповіщення; Строки	11
Початок Арбітражу		13
Стаття 4	Заява про арбітраж	13
Стаття 5	Відповідь на Заяву; Зустрічні позовні вимоги	14
Стаття 6	Наслідки укладення арбітражної угоди	16
Множинність Сторін, Множинність Договорів та Об'єднання Арбітражів		19
Стаття 7	Залучення додаткових сторін	19
Стаття 8	Позовні вимоги у спорах з множинністю сторін	20
Стаття 9	Множинність договорів	21
Стаття 10	Об'єднання арбітражів	21
Арбітражний Трибунал		22
Стаття 11	Загальні положення	22
Стаття 12	Формування арбітражного трибуналу	23
Стаття 13	Призначення та затвердження арбітрів	25
Стаття 14	Відвід арбітрів	26
Стаття 15	Заміна арбітрів	27
Арбітражне Провадження		28
Стаття 16	Передача матеріалів справи арбітражному трибуналу	28
Стаття 17	Представники сторін	28
Стаття 18	Місце арбітражу	28
Стаття 19	Правила, що застосовуються до провадження	29
Стаття 20	Мова арбітражу	29
Стаття 21	Норми права, що застосовуються	29
Стаття 22	Ведення арбітражу	30
Стаття 23	Акт про повноваження	30
Стаття 24	Нарада щодо організації процесу та процесуальний графік	32
Стаття 25	Встановлення фактичних обставин справи	33
Стаття 26	Слухання	33

ЗМІСТ

Стаття 27	Закриття провадження та дата подання проєктів арбітражних рішень	34
Стаття 28	Забезпечувальні заходи	35
Стаття 29	Надзвичайний арбітр	36
Стаття 30	Прискорена процедура	37

Арбітражні Рішення **38**

Стаття 31	Строк винесення остаточного арбітражного рішення	38
Стаття 32	Винесення арбітражного рішення	39
Стаття 33	Арбітражне рішення на узгоджених умовах	39
Стаття 34	Перевірка арбітражного рішення Судом	39
Стаття 35	Надсилання, зберігання та виконання арбітражного рішення	40
Стаття 36	Виправлення та тлумачення арбітражного рішення; додаткове рішення; повернення арбітражного рішення арбітражному трибуналу	40

Витрати **42**

Стаття 37	Аванс для покриття арбітражних витрат	42
Стаття 38	Рішення щодо арбітражних витрат	44

Інші Положення **45**

Стаття 39	Зміна строків	45
Стаття 40	Відмова від права на заперечення	45
Стаття 41	Обмеження відповідальності	45
Стаття 42	Загальне правило	46
Стаття 43	Застосовне право та вирішення спорів	46

Додаток I – Статутні Положення Міжнародного Арбітражного Суду **47**

Стаття 1	Функції	47
Стаття 2	Склад Суду	47
Стаття 3	Призначення	47
Стаття 4	Комітети	48
Стаття 5	Спеціальні комітети	48
Стаття 6	Комітети у складі одного члену	49
Стаття 7	Пленарне засідання Суду	49
Стаття 8	Конфіденційність	50
Стаття 9	Зміни до Арбітражного регламенту	50
Стаття 10		50

**Додаток II – Внутрішній Регламент
Міжнародного Арбітражного Суду 51**

Стаття 1	Конфіденційний характер діяльності Міжнародного арбітражного суду	51
Стаття 2	Участь членів Міжнародного арбітражного суду в арбітражі ICC	52
Стаття 3	Відносини між членами Суду і Національними комітетами та Групами ICC	52
Стаття 4	Формування, кворум та прийняття рішення	53
Стаття 5	Повідомлення мотивів рішень	54
Стаття 6	Секретаріат Суду	54
Стаття 7	Перевірка арбітражних рішень	55

Додаток III – Арбітражні Витрати та Гонорари 56

Стаття 1	Аванс на арбітражні витрати	56
Стаття 2	Витрати та гонорари	58
Стаття 3	Шкали адміністративних витрат та гонорарів арбітрів	60

Додаток IV – Методики Організації Процесу 68

Додаток V – Правила щодо Надзвичайного Арбітра 70

Стаття 1	Клопотання про вжиття Надзвичайних заходів	70
Стаття 2	Призначення надзвичайного арбітра, передача матеріалів справи	72
Стаття 3	Відвід надзвичайного арбітра	73
Стаття 4	Місце провадження за участю надзвичайного арбітра	73
Стаття 5	Провадження	74
Стаття 6	Наказ	74
Стаття 7	Витрати на провадження за участю надзвичайного арбітра	76
Стаття 8	Загальне правило	77

Додаток VI – Правила Прискореної Процедури 78

Стаття 1	Застосування Правил прискореної процедури	78
Стаття 2	Формування арбітражного трибуналу	79
Стаття 3	Провадження	79
Стаття 4	Арбітраже рішення	80
Стаття 5	Загальне правило	80

АРБІТРАЖНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ 81

МЕДІАЦІЙНИЙ РЕГЛАМЕНТ		85
Стаття 1	Вступні положення	86
Стаття 2	Початок розгляду за наявності угоди про застосування Регламенту	87
Стаття 3	Початок розгляду за відсутності попередньої угоди про застосування Регламенту	88
Стаття 4	Місце та мова (мови) медіації	89
Стаття 5	Вибір Медіатора	89
Стаття 6	Гонорари та витрати	91
Стаття 7	Ведення медіації	92
Стаття 8	Припинення медіації	92
Стаття 9	Конфіденційність	93
Стаття 10	Загальні положення	94
Додаток – Збори і Витрати		96
Стаття 1	Реєстраційний збір	96
Стаття 2	Адміністративні витрати	96
Стаття 3	Гонорар та витрати Медіатора	97
Стаття 4	Попередній арбітраж ICC	98
Стаття 5	Валюта платежів, ПДВ та сфера застосування	98
Стаття 6	ICC як орган, що призначає Медіатора	99
МЕДІАЦІЙНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ		101

АРБІТРАЖНИЙ РЕГЛАМЕНТ

Арбітражний регламент Міжнародної торгової палати

Чинний з 1 січня 2021 року

СТАТТЯ 1

Міжнародний арбітражний суд

- 1 Міжнародний арбітражний суд (“Суд”) Міжнародної торгової палати (“ICC”) є незалежним арбітражним органом ICC. Статутні положення Суду викладені у Додатку I.
- 2 Суд не вирішує спори самостійно. Він адмініструє вирішення спорів арбітражними трибуналами відповідно до Арбітражного регламенту ICC (“Регламент”). Суд є єдиним органом, уповноваженим адмініструвати арбітражі відповідно до Регламенту, включно з перевіркою та затвердженням рішень, ухвалених згідно з Регламентом. Суд приймає свій власний внутрішній регламент, який викладено в Додатку II (“Внутрішній регламент”).
- 3 Президент Суду (“Президент”) має повноваження ухвалювати термінові рішення від імені Суду, за умови, що будь-яке таке рішення доводиться до відома Суду на одній з його наступних сесій. На прохання Президента, за його відсутності чи в інших випадках, коли Президент не може виконувати свої обов’язки, один з Віце-президентів матиме ті ж самі повноваження.
- 4 Відповідно до Внутрішнього регламенту Суд може уповноважити один або кілька комітетів, утворених із його членів, ухвалювати певні рішення за умови, що будь-яке таке рішення доводиться до відома Суду на одній з його наступних сесій.
- 5 Роботу Суду підтримує Секретаріат Суду (“Секретаріат”) під керівництвом Генерального секретаря (“Генеральний секретар”).

СТАТТЯ 2

Визначення

В цьому Регламенті:

- (i) “арбітражний трибунал” означає одного або більше арбітрів;
- (ii) “позивач” означає одного або більше позивачів, “відповідач” означає одного або більше відповідачів, “додаткова сторона” означає одну або більше додаткових сторін;
- (iii) “сторона” або “сторони” означає позивачів, відповідачів або додаткові сторони;
- (iv) “позовна вимога” або “позовні вимоги” означає будь-яку позовну вимогу будь-якої сторони до будь-якої іншої сторони;
- (v) “арбітражне рішення” означає, *inter alia*, проміжне, часткове, остаточне або додаткове арбітражне рішення.

СТАТТЯ 3

Письмові повідомлення та сповіщення; Строки

- 1 Крім випадків, передбачених підпунктом b) пункту 4 Статті 4 та пункту 3 Статті 5, усі письмові заяви та інші письмові повідомлення, що подаються будь-якою зі сторін, а також усі додані до них документи, мають надсилатися кожній стороні, кожному арбітру та Секретаріату. Будь-яке повідомлення або сповіщення від арбітражного трибуналу до сторін повинно надсилатися також у копії Секретаріату.
- 2 Усі повідомлення або сповіщення від Секретаріату та арбітражного трибуналу надсилаються на останню адресу сторони, якій вони адресовані, або її представника, надану цією або будь-якою іншою стороною. Таке повідомлення або сповіщення може вручатися під розписку, надсилатися рекомендованим листом, кур’єром, електронною поштою або будь-якими іншими засобами зв’язку, які підтверджують факт відправлення.

- 3 Повідомлення або сповіщення вважається здійсненим у день фактичного отримання стороною чи її представником, або в день, коли вони мали його отримати в разі відправлення відповідно до пункту 2 Статті 3.
- 4 Строки, передбачені або встановлені цим Регламентом, обчислюються починаючи з дня, наступного за днем, коли повідомлення або сповіщення вважається здійсненим відповідно до пункту 3 Статті 3. Якщо такий наступний день є святковим або неробочим у країні, де повідомлення або сповіщення вважається здійсненим, строк обчислюється починаючи з першого наступного робочого дня. Святкові та неробочі дні враховуються при обчисленні строків. Якщо останній день відповідного наданого строку припадає на святковий або неробочий день у країні, де повідомлення або сповіщення вважається здійсненим, строк збігає наприкінці першого наступного робочого дня.

СТАТТЯ 4

Заява про арбітраж

- 1 Сторона, що бажає розпочати арбітраж відповідно до Регламенту, подає свою Заяву про арбітраж (“Заява”) до будь-якого офісу Секретаріату, визначеного у Внутрішньому регламенті. Секретаріат повідомляє позивача та відповідача про отримання Заяви та дату її отримання.
- 2 Дата отримання Заяви Секретаріатом для всіх цілей вважається датою початку арбітражу.
- 3 Заява має містити таку інформацію:
 - a) повне найменування, опис, адресу та інші контактні дані кожної зі сторін;
 - b) повне найменування, адресу та інші контактні дані особи (осіб), яка (які) представляє (представляють) позивача в арбітражі;
 - c) опис характеру та обставин спору, з яких виникли позовні вимоги, та підстав для пред’явлення позовних вимог;
 - d) визначення способів захисту (прохальної частини) із зазначенням розмірів позовних вимог, що підлягають оцінці, та, наскільки можливо, із оцінкою грошової вартості будь-яких інших позовних вимог;
 - e) релевантні угоди та, зокрема, арбітражну угоду (арбітражні угоди);
 - f) якщо позовні вимоги пред’являються згідно з більш ніж однією арбітражною угодою, зазначення арбітражної угоди, згідно з якою пред’являється кожна позовна вимога;
 - g) усі релевантні відомості та будь-які зауваження або пропозиції щодо кількості арбітрів та їхнього вибору відповідно до положень Статей 12 та 13, та пропозицію кандидатури арбітра, яка ними вимагається; а також
 - h) усі релевантні відомості та будь-які зауваження або пропозиції щодо місця арбітражу, застосовних норм права, та мови арбітражного розгляду.

Позивач може подати разом із Заявою інші документи, які він вважає доречними, або які можуть сприяти ефективному вирішенню спору.

4 Разом із Заявою позивач:

- a) сплачує реєстраційний збір, визначений у Додатку III (“Арбітражні витрати та гонорари”), чинному на день подання Заяви, та
- b) подає достатню кількість примірників Заяви для кожної сторони, кожного арбітра та Секретаріату у випадку, якщо позивач вимагає направлення Заяви із врученням під розписку, рекомендованим листом або кур’єром.

Якщо позивач не виконує будь-яку з цих вимог, Секретаріат може встановити строк, протягом якого позивач повинен її виконати. У разі невиконання вимоги справа закривається без шкоди для права позивача пред’являти згодом ті самі позовні вимоги в іншій Заяві.

5 Після того, як Секретаріат отримає достатню кількість примірників Заяви та належний реєстраційний збір, Секретаріат має надіслати відповідачеві примірник Заяви та додані до неї документи для підготовки Відповіді на Заяву.

СТАТТЯ 5

Відповідь на Заяву; Зустрічні позовні вимоги

- 1 Протягом 30 днів з моменту отримання Заяви від Секретаріату відповідач подає Відповідь (“Відповідь”), яка має містити таку інформацію:
- a) повне найменування, опис, адресу та інші контактні відомості відповідача;
 - b) повне найменування, адресу та інші контактні відомості особи (осіб), яка (які) представляє (представляють) відповідача в арбітражі;
 - c) зауваження відповідача щодо характеру та обставин спору, з яких виникли позовні вимоги, та підстав для пред’явлення позовних вимог;
 - d) відповідь відповідача щодо заявлених способів захисту (прохальної частини);
 - e) будь-які зауваження або пропозиції щодо кількості арбітрів та їхнього вибору з огляду на пропозиції позивача та відповідно до положень Статей 12 та 13 та пропозицію кандидатури арбітра, яка ним вимагається; та

- f) будь-які зауваження або пропозиції щодо місця арбітражу, застосовних норм права, та мови арбітражу.

Відповідач може подати разом із Відповіддю інші документи або відомості, які він вважає доречними, або які можуть сприяти ефективному вирішенню спору.

- 2 Секретаріат може продовжити строк для подання Відповіді, якщо заява про продовження такого строку містить зауваження чи пропозиції щодо кількості арбітрів та їхнього вибору та, у випадках коли вимагається відповідно до Статей 12 та 13, пропозицію кандидатури арбітра. Якщо відповідач цього не зробить, Суд діє далі відповідно до Регламенту.
- 3 Відповідь подається до Секретаріату у достатній кількості примірників для кожної сторони, кожного арбітра та Секретаріату у випадку, якщо відповідач вимагає направлення Відповіді із врученням під розписку, рекомендованим листом або кур'єром.
- 4 Секретаріат надсилає Відповідь та додані до неї документи всім іншим сторонам.
- 5 Будь-які зустрічні позовні вимоги, що пред'являються відповідачем, подаються разом із Відповіддю та повинні містити:
 - a) опис характеру та обставин спору, з яких виникли зустрічні позовні вимоги, та підстав для пред'явлення зустрічних позовних вимог;
 - b) визначення способів захисту (прохальної частини) із зазначенням розмірів зустрічних позовних вимог, що підлягають оцінці, та, наскільки можливо, із оцінкою грошової вартості будь-яких інших зустрічних позовних вимог;
 - c) релевантні угоди та, зокрема, арбітражну угоду (арбітражні угоди); а також
 - d) якщо зустрічні позовні вимоги пред'являються згідно з більш ніж однією арбітражною угодою, зазначення арбітражної угоди, згідно з якою пред'являється кожна зустрічна позовна вимога.

Відповідач може подати разом із зустрічними позовними вимогами інші документи, які він вважає доречними, або які можуть сприяти ефективному вирішенню спору.

- 6 Позивач подає відповідь на будь-яку зустрічну позовну вимогу протягом 30 днів з моменту отримання зустрічних позовних вимог від Секретаріату. Перед тим, як передавати матеріали справи арбітражному трибуналу Секретаріат може продовжити строк для подання відповіді позивачем.

СТАТТЯ 6

Наслідки укладення арбітражної угоди

- 1 Якщо сторони погодилися передати спір в арбітраж відповідно до Регламенту, вони вважаються такими, що *ipso facto* підпорядкували вирішення своїх спорів Регламенту, чинному на день початку арбітражу, якщо тільки вони не домовилися застосовувати Регламент, чинний на день укладення їхньої арбітражної угоди.
- 2 Погодившись на арбітраж відповідно до Регламенту, сторони погодилися з тим, що арбітраж адмініструється Судом.
- 3 Якщо будь-яка сторона, проти якої пред'явлено позовну вимогу, не подає Відповідь, або якщо будь-яка сторона пред'являє заперечення щодо існування, чинності чи обсягу арбітражної угоди або клопотання щодо можливості розгляду всіх пред'явлених позовних вимог в одному арбітражі, арбітраж продовжується, а будь-які питання щодо компетенції арбітражного трибуналу або можливості спільного розгляду позовних вимог у такому арбітражі вирішуються безпосередньо арбітражним трибуналом, якщо тільки Генеральний секретар не винесе питання на розгляд Суду для вирішення відповідно до пункту 4 Статті 6.

- 4 У всіх справах, переданих для вирішення Судом відповідно до пункту 3 Статті 6 Суд ухвалює рішення чи арбітраж має продовжуватися і, якщо так, то в якому обсязі. Арбітраж продовжується, якщо і в тому обсязі, в якому Суд дійшов висновку *prima facie* про можливість існування арбітражної угоди згідно з Регламентом. Зокрема:
- (i) у випадку, коли в арбітражі беруть участь більше двох сторін, арбітраж продовжується тільки між тими сторонами, включно з будь-якими додатковими сторонами, залученими згідно з пунктом 1 Статті 7, щодо яких Суд дійшов висновку *prima facie* про можливість існування обов'язкової для всіх них арбітражної угоди згідно з Регламентом; та
 - (ii) у випадку, коли відповідно до Статті 9 позовні вимоги пред'являються згідно з більш ніж однією арбітражною угодою, арбітраж продовжується тільки щодо тих позовних вимог, стосовно яких Суд дійшов висновку *prima facie*, (а) що арбітражні угоди, згідно з якими пред'явлено ці позовні вимоги, можуть бути сумісними, та (б) що всі сторони арбітражу могли погодитися на розгляд цих позовних вимог спільно в одному арбітражі.
- Рішення Суду згідно з пунктом 4 Статті 6 не впливає на допустимість чи обґрунтованість заперечень чи клопотань будь-якої сторони.
- 5 З усіх питань, з яких Суд ухвалив рішення відповідно до пункту 4 Статті 6, будь-яке рішення щодо компетенції арбітражного трибуналу ухвалюється самим арбітражним трибуналом, за винятком випадків, коли стосовно сторін або вимог Суд ухвалив рішення про неможливість продовження арбітражу.
- 6 У випадках, коли сторони повідомлені про рішення Суду, прийняте відповідно до пункту 4 Статті 6, про неможливість продовження арбітражу стосовно деяких або всіх із них, будь-яка сторона зберігає за собою право звернутися до будь-якого компетентного суду для вирішення того, чи існує обов'язкова арбітражна угода, і стосовно якої (яких) із сторін.

- 7 Якщо Суд ухвалив рішення відповідно до пункту 4 Статті 6 про неможливість продовження арбітражу стосовно будь-якої позовної вимоги, таке рішення не позбавляє сторону права пред'явити згодом ту саму позовну вимогу в іншому провадженні.
- 8 Якщо будь-яка зі сторін відмовляється брати участь або не бере участі в арбітражі або будь-якій його стадії, арбітраж продовжується, попри таку відмову або неучасть.
- 9 За відсутності домовленості про інше, арбітражний трибунал не втрачає компетенцію розглядати справу з огляду на будь-яку заяву про те, що договір не існує або є недійсним, за умови, що арбітражний трибунал визнає арбітражну угоду дійсною. Арбітражний трибунал зберігає компетенцію визначати відповідні права сторін та ухвалювати рішення щодо їхніх позовних вимог, заперечень та клопотань, навіть якщо сам договір може не існувати або може бути недійсним.

СТАТТЯ 7

Залучення додаткових сторін

- 1 Сторона, яка бажає залучити до участі в арбітражі додаткову сторону, має подати до Секретаріату заяву про арбітраж стосовно додаткової сторони ("Заява про залучення"). Дата отримання Секретаріатом Заяви про залучення для всіх цілей повинна вважатися датою початку арбітражу стосовно додаткової сторони. Будь-яке таке залучення здійснюється згідно з положеннями пунктів 3-7 Статті 6 та Статті 9. Окрім випадків, коли всі сторони, включаючи таку додаткову сторону, домовилися про інше, або випадків, передбачених пунктом 5 Статті 7, жодну додаткову сторону не можна залучити після затвердження або призначення будь-якого арбітра. Секретаріат може встановити строк для подання Заяви про залучення.
- 2 Заява про залучення має містити таку інформацію:
 - a) посилання на номер справи існуючого арбітражу;
 - b) повне найменування, опис, адресу та інші контактні відомості кожної сторони, включаючи додаткову сторону; та
 - c) інформацію, визначену в підпунктах c), d), e) та f) пункту 3 Статті 4.

Сторона, яка подає Заяву про залучення, може подати разом із нею інші документи, які вона вважає доречними, або які можуть сприяти ефективному вирішенню спору.
- 3 Положення пунктів 4 та 5 Статті 4 застосовуються до Заяви про залучення *mutatis mutandis*.
- 4 Додаткова сторона подає Відповідь відповідно до пунктів 1-4 Статті 5 *mutatis mutandis*. Додаткова сторона може пред'являти вимоги до будь-якої іншої сторони відповідно до положень Статті 8.

- 5 Рішення щодо будь-якої Заяви про залучення, поданої після затвердження або призначення будь-якого арбітра, приймається арбітражним трибуналом після його формування та за умови, що така додаткова сторона погодиться із формуванням арбітражного трибуналу та з Актом про повноваження, за наявності. Приймаючи рішення щодо такої Заяви про залучення, арбітражний трибунал бере до уваги всі релевантні обставини, які можуть включати те, чи має арбітражний трибунал *prima facie* компетенцію щодо такої додаткової сторони, час подання Заяви про залучення, можливі конфлікти інтересів та вплив такого залучення на арбітражну процедуру. Будь-яке рішення про залучення додаткової сторони не впливає на рішення арбітражного трибуналу щодо того, чи є в нього компетенція по відношенню до такої сторони.

СТАТТЯ 8

Позовні вимоги у спрах з множинністю сторін

- 1 В арбітражі з множинністю сторін будь-яка сторона може пред'явити позовні вимоги проти будь-якої іншої сторони відповідно до положень пунктів 3-7 Статті 6 та Статті 9, а також за умови, що, після підписання чи затвердження Судом Акту про повноваження, жодні нові вимоги не можуть пред'являтися без дозволу арбітражного трибуналу відповідно до пункту 4 Статті 23.
- 2 Будь-яка сторона, яка пред'являє позовну вимогу відповідно до пункту 1 Статті 8, має надати інформацію, зазначену у підпунктах с), d), e) та f) пункту 3 Статті 4.
- 3 До того, як Секретаріат передасть матеріали справи арбітражному трибуналу відповідно до Статті 16, зазначені далі положення застосовуються *mutatis mutandis* до будь-якої заявленої позовної вимоги: підпункт b) пункту 4 Статті 4; пункт 5 Статті 4; пункт 1 Статті 5, крім підпунктів a), b), e) та f); пункт 2 Статті 5; пункт 3 Статті 5 та пункт 4 Статті 5. Після цього арбітражний трибунал визначає процедуру пред'явлення позовної вимоги.

СТАТТЯ 9

Множинність договорів

З урахуванням положень пунктів 3-7 Статті 6 та пункту 4 Статті 23, позовні вимоги, які виникли на підставі або у зв'язку з більш ніж одним договором, можуть пред'являтися в одному арбітражі незалежно від того, чи були такі вимоги пред'явлені відповідно до однієї чи більш ніж однієї арбітражної угоди відповідно до Регламенту.

СТАТТЯ 10

Об'єднання арбітражів

Суд може, за клопотанням сторони, об'єднати два або більше арбітражів, які вже тривають відповідно до Регламенту, в один арбітраж, якщо:

- a) сторони погодилися на таке об'єднання; або
- b) усі позовні вимоги в арбітражах пред'явлено відповідно до однієї й тієї самої арбітражної угоди або тих самих арбітражних угод; або
- c) позовні вимоги в арбітражах пред'явлено не відповідно до однієї й тієї самої арбітражної угоди або тих самих арбітражних угод, але ці арбітражі є між тими самими сторонами, спори в цих арбітражах виникли у зв'язку з тими самими правовідносинами, і Суд вважає відповідні арбітражні угоди сумісними.

Ухвалюючи рішення про те, чи об'єднувати арбітражі, Суд може брати до уваги будь-які обставини, які він вважає релевантними, включно із тим, чи було затверджено або призначено одного або кількох арбітрів у більш ніж одному арбітражі, та, в такому випадку, чи були затверджені або призначені ті самі або різні особи.

При об'єднанні арбітражів, вони об'єднуються в арбітраж, який розпочався першим, якщо всі сторони не домовилися про інше.

СТАТТЯ 11

Загальні положення

- 1 Кожен арбітр повинен бути й залишатися неупередженим та незалежним від сторін арбітражу.
- 2 До свого призначення або затвердження, потенційний арбітр підписує заяву про свою згоду на призначення, наявність у нього/неї достатньо часу, неупередженість та незалежність. Потенційний арбітр у письмовій формі повідомляє Секретаріату про будь-які факти або обставини, які за своїм характером можуть в очах сторін поставити під сумнів незалежність арбітра, а також будь-які обставини, які можуть викликати обґрунтовані сумніви щодо неупередженості арбітра. Секретаріат надає цю інформацію в письмовому вигляді сторонам і встановлює їм строк для будь-яких коментарів.
- 3 Арбітр негайно письмово повідомляє Секретаріат і сторони про будь-які факти або обставини подібні за характером до зазначених у пункті 2 Статті 11, стосовно неупередженості або незалежності арбітра, які можуть виникнути протягом арбітражу.
- 4 Рішення Суду, що стосуються призначення, затвердження, відводу або заміни арбітра, є остаточними.
- 5 Погоджуючись на своє призначення, арбітри зобов'язуються виконувати свої обов'язки відповідно до цього Регламенту.
- 6 Якщо сторони не передбачили іншого, арбітражний трибунал формується відповідно до положень Статей 12 та 13.
- 7 З метою сприяння арбітрам та потенційним арбітрам у виконанні їхніх обов'язків згідно з пунктом 2 Статті 11 та пунктом 3 Статті 11, кожна сторона повинна невідкладно повідомити Секретаріат, арбітражний трибунал та інші сторони про існування будь-якої третьої особи, яка має домовленість про фінансування позовних вимог чи заперечень проти них, та за яким вона має економічний інтерес у результаті арбітражу, а також ідентифікувати таку особу.

СТАТТЯ 12

Формування арбітражного трибуналу

Кількість арбітрів

- 1 Спори вирішуються одноособовим арбітром або трьома арбітрами.
- 2 Якщо сторони не домовилися про кількість арбітрів, Суд призначає одноособового арбітра, за винятком випадків, коли Суд вважає, що характер спору вимагає призначення трьох арбітрів. У такому випадку позивач пропонує кандидатуру арбітра протягом 15 днів після одержання повідомлення про рішення Суду, а відповідач пропонує кандидатуру арбітра протягом 15 днів після одержання повідомлення позивача про пропозицію кандидатури арбітра. Якщо будь-яка зі сторін не запропонує кандидатуру арбітра, призначення здійснюється Судом.

Одноособовий арбітр

- 3 Якщо сторони домовилися про вирішення спору одноособовим арбітром, вони можуть за взаємною згодою запропонувати кандидатуру одноособового арбітра для затвердження. Якщо сторони не запропонують кандидатуру одноособового арбітра протягом 30 днів з дати, коли Заяву позивача про арбітраж було отримано іншою стороною чи сторонами або протягом додаткового строку, встановленого Секретаріатом, одноособовий арбітр призначається Судом.

Три арбітри

- 4 Якщо сторони домовилися про вирішення спору трьома арбітрами, кожна сторона у Заяві та у Відповіді відповідно пропонує по одній кандидатурі арбітра для затвердження. Якщо будь-яка зі сторін не запропонує кандидатуру арбітра, то призначення здійснюється Судом.

- 5 Якщо спір має розглядатися трьома арбітрами, третій арбітр, який виконуватиме обов'язки президента арбітражного трибуналу, призначається Судом, якщо сторони не домовилися про інший порядок його призначення, і в такому випадку запропонована кандидатура повинна затверджуватися відповідно до статті 13. Якщо за такою процедурою не буде запропоновано кандидатуру арбітра протягом 30 днів після затвердження або призначення інших двох арбітрів, або протягом іншого строку, погодженого сторонами або встановленого Судом, третій арбітр призначається Судом.
- 6 Якщо спір має розглядатися трьома арбітрами у випадку множинності позивачів або відповідачів, усі позивачі спільно і усі відповідачі спільно пропонують по одній кандидатурі арбітра для затвердження відповідно до Статті 13.
- 7 Якщо спір має розглядатися трьома арбітрами і якщо було залучено додаткову сторону (пункт 1 Статті 7), така додаткова сторона може спільно з позивачем (позивачами) або з відповідачем (відповідачами) запропонувати одну кандидатуру арбітра для затвердження відповідно до Статті 13 та за умови дотримання пункту 5 Статті 7.
- 8 За відсутності такої спільно запропонованої кандидатури відповідно до пунктів 6 або 7 Статті 12, і якщо всі сторони не можуть погодити порядок формування арбітражного трибуналу, Суд може призначити кожного члена арбітражного трибуналу та визначає одного з них президентом. У таких випадках Суд на свій розсуд вибирає будь-яку особу, яку вважає такою, що підходить для виконання обов'язків арбітра, застосовуючи Статтю 13, якщо вбачатиме це за доцільне.
- 9 Незважаючи на будь-яку угоду сторін щодо порядку формування арбітражного трибуналу, у виняткових випадках Суд може призначити кожного члена арбітражного трибуналу, щоб уникнути суттєвого ризику нерівного ставлення до сторін та несправедливості, які можуть вплинути на дійсність арбітражного рішення.

СТАТТЯ 13

Призначення та затвердження арбітрів

- 1 При затвердженні або призначенні арбітрів Суд враховує громадянство потенційного арбітра, місце його проживання та інші зв'язки із країнами, громадянство (національність) яких мають сторони та інші арбітри, а також наявність достатнього часу у потенційного арбітра і спроможність потенційного арбітра вести арбітраж відповідно до цього Регламенту. Це саме правило застосовується при затвердженні арбітрів Генеральним секретарем відповідно до пункту 2 Статті 13.
- 2 Генеральний секретар може затвердити в якості арбітрів, одноособових арбітрів та президентів арбітражних трибуналів кандидатури, запропоновані сторонами або відповідно до спеціальних домовленостей сторін, за умови, що зроблена ними заява щодо неупередженості або незалежності не містить застережень, чи зроблені у заяві щодо неупередженості або незалежності застереження не викликають заперечень. Таке затвердження доводиться до відома Суду на одній з його наступних сесій. Якщо Генеральний секретар вважає, що кандидатуру арбітра, одноособового арбітра або президента арбітражного трибуналу не слід затверджувати, це питання виноситься на розгляд Суду.
- 3 Якщо арбітра призначає Суд, то таке призначення здійснюється ним на підставі пропозиції того Національного комітету ICC або тієї Групи ICC, які Суд вважатиме належними. Якщо Суд не погоджується з наданою пропозицією або якщо Національний комітет чи Група не вносить пропозицію протягом встановленого Судом строку, Суд може направити повторний запит з проханням направити йому пропозицію або звернутися до іншого Національного комітету чи Групи, які вважатиме належними, чи призначити безпосередньо будь-яку особу, яку вважатиме такою, що підходить.

- 4 Суд також може безпосередньо призначити арбітром будь-яку особу, яку він вважатиме такою, що підходить, якщо:
 - a) одна або кілька сторін є державами, або можуть вважатися юридичними особами державного сектору;
 - b) Суд вважає за доцільне призначити арбітра з країни або території, де відсутні Національний комітет або Група; чи
 - c) Президент запевнить Суд, що існують обставини, за яких, на думку Президента, здійснення безпосереднього призначення є необхідним та доцільним.
- 5 Якщо Суд має призначити одноособового арбітра або президента арбітражного трибуналу, такий одноособовий арбітр або президент арбітражного трибуналу не може бути громадянином країн, до яких належать сторони. Однак, за слушних обставин і якщо жодна зі сторін не заперечує проти цього протягом строку, встановленого Секретаріатом, одноособовий арбітр або президент арбітражного трибуналу може бути обраний із країни, до якої належить будь-яка зі сторін.
- 6 У всіх випадках, коли арбітражна угода, на якій ґрунтується арбітраж, виникає із міжнародного договору, і якщо тільки сторони не домовляться про інше, жоден з арбітрів не повинен бути громадянином країн, до яких належать сторони арбітражу.

СТАТТЯ 14

Відвід арбітрів

- 1 Відвід арбітра у зв'язку із можливою відсутністю неупередженості або незалежності, або на будь-якій іншій підставі, заявляється шляхом подання до Секретаріату письмового клопотання із зазначенням фактів та обставин, на яких ґрунтується відвід.
- 2 Для того, щоб відвід був допустимим, він має бути заявлений стороною або протягом 30 днів з дати отримання такою стороною повідомлення про призначення або затвердження такого арбітра, або протягом 30 днів з дати, коли сторона, яка заявляє відвід, довідалася про факти та обставини, на яких ґрунтується відвід, якщо ця дата є пізнішою, ніж дата отримання такого повідомлення.

- 3 Суд вирішує питання допустимості відводу, і, водночас, за необхідності, ухвалює рішення по суті відводу після того, як Секретаріат надасть можливість відповідному арбітрові, іншій стороні або сторонам і будь-яким іншим членам арбітражного трибуналу протягом відповідного строку надати свої коментарі у письмовому вигляді. Такі коментарі направляються сторонам і арбітрам.

СТАТТЯ 15

Заміна арбітрів

- 1 Заміна арбітра відбувається у випадку смерті арбітра, прийняття Судом заяви арбітра про відставку, прийняття Судом відводу арбітра або у випадку прийняття Судом прохання від усіх сторін.
- 2 Заміна арбітра також відбувається з ініціативи Суду, якщо він вирішить, що арбітр *de jure* або *de facto* не може виконувати функції арбітра, або що арбітр не виконує такі функції у відповідності до Регламенту або у визначені строки.
- 3 Якщо Суд на підставі інформації, про яку він довідався, розглядає можливість застосувати пункт 2 Статті 15, він вирішує це питання після того, як відповідний арбітр, сторони та будь-які інші члени арбітражного трибуналу мали можливість висловити свої коментарі в письмовому вигляді протягом відповідного строку. Ці коментарі направляються сторонам і арбітрам.
- 4 У випадку необхідності заміни арбітра Суд на свій розсуд вирішує, чи дотримуватися тієї ж процедури, згідно з якою було запропоновано кандидатуру такого арбітра. Після свого переформування і пропозиції сторонам висловити свої коментарі арбітражний трибунал вирішує, чи потрібно повторювати пройдені процесуальні стадії, і якщо так, то в якому обсязі.
- 5 Після завершення провадження, замість заміни арбітра у зв'язку зі смертю або припиненням його повноважень Судом відповідно до пунктів 1 або 2 Статті 15, Суд може вирішити, якщо вважатиме це доцільним, що ті арбітри, які залишилися, продовжують арбітраж. Ухвалюючи таке рішення, Суд враховує точки зору арбітрів, які залишилися, та сторін, а також будь-які інші обставини, які вважає доречними за таких умов.

СТАТТЯ 16

Передача матеріалів справи арбітражному трибуналу

Секретаріат передає матеріали справи арбітражному трибуналу відразу після його формування за умови, що аванс на покриття арбітражних витрат, який на цьому етапі був визначений Секретаріатом, був сплачений.

СТАТТЯ 17

Представники сторін

- 1 Кожна сторона має невідкладно проінформувати Секретаріат, арбітражний трибунал та інші сторони про будь-які зміни у складі її представників.
- 2 Арбітражний трибунал після його формування та надання сторонам можливості представити свої письмові коментарі протягом відповідного строку може вжити заходів для запобігання виникненню конфлікту інтересів у арбітра внаслідок зміни у складі представників сторони, в тому числі, шляхом повного або часткового усунення нових представників сторони від участі в арбітражному провадженні.
- 3 Будь-коли після початку арбітражу, арбітражний трибунал або Секретаріат може вимагати підтвердження повноважень будь-кого з представників сторін.

СТАТТЯ 18

Місце арбітражу

- 1 Місце арбітражу встановлюється Судом, якщо його не було погоджено сторонами.
- 2 Після консультацій зі сторонами арбітражний трибунал може проводити слухання та засідання в будь-якому місці, яке вважатиме належним, якщо сторони не домовилися про інше.
- 3 Арбітражний трибунал може проводити свої внутрішні наради в будь-якому місці, яке вважатиме належним.

СТАТТЯ 19

Правила, що застосовуються до провадження

При розгляді справи арбітражний трибунал керується цим Регламентом, а з питань, не врегульованих цим Регламентом – будь-якими правилами, які були погоджені сторонами, а за відсутності таких – правилами, встановленими арбітражним трибуналом, з посиланням або без посилання на процесуальні норми національного законодавства, що застосовуються до арбітражу.

СТАТТЯ 20

Мова арбітражу

За відсутності домовленості сторін мову або мови арбітражу визначає арбітражний трибунал з огляду на всі релевантні обставини, включаючи мову договору.

СТАТТЯ 21

Норми права, що застосовуються

- 1 Сторони вільні домовитись щодо норм права, які мають застосовуватися арбітражним трибуналом до суті спору. За відсутності такої домовленості арбітражний трибунал застосовує ті норми права, які вважатиме належними.
- 2 Арбітражний трибунал бере до уваги положення договору між сторонами (за його наявності) та будь-які релевантні торгові звичаї.
- 3 Арбітражний трибунал бере на себе повноваження *amiable compositeur* або вирішує *spir ex aequo et bono* тільки, якщо сторони погодилися надати йому такі повноваження.

СТАТТЯ 22

Ведення арбітражу

- 1 Арбітражний трибунал та сторони мають докладати всіх зусиль для того, щоб вести арбітраж швидко та з найменшими витратами, враховуючи складність та суму спору.
- 2 З метою забезпечення ефективної організації процесу розгляду справи, арбітражний трибунал після проведення консультацій зі сторонами повинен вжити таких процесуальних заходів, які вважатиме доцільними, за умови, що вони не суперечать будь-якій угоді сторін. Такі заходи можуть включати один чи декілька методик організації процесу, які описані в Додатку IV.
- 3 На вимогу будь-якої сторони арбітражний трибунал може видавати накази щодо конфіденційності арбітражного провадження або будь-яких інших питань, що стосуються арбітражу, і може вжити заходів для захисту комерційної таємниці та конфіденційної інформації.
- 4 У всіх випадках арбітражний трибунал повинен діяти справедливо та неупереджено, і забезпечити кожній стороні розумну можливість викласти свою позицію.
- 5 Сторони зобов'язуються дотримуватися умов будь-якого наказу, виданого арбітражним трибуналом.

СТАТТЯ 23

Акт про повноваження

- 1 Відразу після одержання матеріалів справи від Секретаріату арбітражний трибунал складає на підставі документів або в присутності сторін та з урахуванням їх останніх заяв, документ, що визначає повноваження арбітражного трибуналу (Акт про повноваження). Цей документ повинен містити такі відомості:
 - a) повне найменування, опис, адресу та інші контактні дані кожної із сторін і будь-якої особи (осіб), що представляють сторону в арбітражі;
 - b) адреси для направлення повідомлень та сповіщень протягом арбітражу;

- с) стислий виклад відповідних позовних вимог сторін та способів захисту (прохальної частини) кожної сторони із зазначенням суми позовних вимог, що підлягають оцінці, та наскільки можливо, із оцінкою грошової вартості будь-яких інших позовних вимог;
 - д) перелік питань, що підлягають вирішенню, якщо тільки арбітражний трибунал не вважатиме це недоцільним;
 - е) повне ім'я, адресу та іншу контактну інформацію кожного з арбітрів;
 - ф) місце арбітражу; та
 - г) відомості щодо процесуальних правил, які підлягають застосуванню, і, у відповідному випадку, посилання на повноваження арбітражного трибуналу діяти в якості *amiable compositeur* або вирішувати спір *ex aequo et bono*.
2. Акт про повноваження підписується сторонами та арбітражним трибуналом. Протягом 30 днів після передачі йому матеріалів справи арбітражний трибунал надсилає до Суду Акт про повноваження, підписаний ним та сторонами. Суд може продовжити цей строк на обґрунтоване прохання арбітражного трибуналу або за власною ініціативою, якщо вважатиме це за необхідне.
 3. Якщо одна зі сторін відмовляється брати участь у складанні Акту про повноваження або підписувати його, він подається до Суду для затвердження. Після підписання Акту про повноваження відповідно до пункту 2 Статті 23 або його затвердження Судом, арбітраж продовжується.
 4. Після того, як Акт про повноваження був підписаний або затверджений Судом, жодна сторона не може пред'являти нові позовні вимоги, що виходять за межі Акту про повноваження, якщо тільки це не буде дозволено арбітражним трибуналом, який повинен врахувати характер цих нових позовних вимог, стадію арбітражу та інші релевантні обставини.

СТАТТЯ 24

Нарада щодо організації процесу та процесуальний графік

- 1 При складанні Акту про повноваження або якомога швидше після цього, арбітражний трибунал проводить нараду щодо організації процесу для консультацій із сторонами стосовно процесуальних заходів, які можуть бути вжиті відповідно до пункту 2 Статті 22.
- 2 Під час такої наради або якомога швидше після неї арбітражний трибунал встановлює процесуальний графік, якого він планує дотримуватися для ефективного ведення арбітражу. Процесуальний графік та будь-які зміни до нього мають бути доведені до відома Суду та сторін.
- 3 З метою забезпечення постійної ефективної організації процесу, арбітражний трибунал після консультацій зі сторонами шляхом проведення наступної наради щодо організації процесу чи будь-яким іншим чином може вжити подальші процесуальні заходи або змінити процесуальний графік.
- 4 Наради щодо організації процесу можуть бути проведені у форматі особистої зустрічі, за допомогою відео-конференції, телефону або інших подібних засобів зв'язку. За відсутності домовленості сторін арбітражний трибунал визначає, за допомогою яких саме засобів буде проведена нарада. Арбітражний трибунал може вимагати від сторін попередньо надати свої пропозиції щодо організації процесу і вимагати присутності сторін на будь-якій нараді щодо організації процесу особисто або через внутрішнього (внутрішньокорпоративного) представника.

СТАТТЯ 25

Встановлення фактичних обставин справи

- 1 Арбітражний трибунал повинен у максимально стислий строк приступити до встановлення обставин справи всіма належними способами.
- 2 Арбітражний трибунал може вирішити заслухати свідків, призначених сторонами експертів або будь-яку іншу особу в присутності сторін або без їхньої присутності за умови, що вони були викликані належним чином.
- 3 Після консультацій зі сторонами арбітражний трибунал може призначити одного або декількох експертів, визначити умови їх залучення та отримати їх висновки. На вимогу сторони сторонам надається можливість у ході слухання опитати будь-якого такого експерта.
- 4 На будь-якій стадії арбітражного провадження арбітражний трибунал може викликати будь-яку сторону для надання додаткових доказів.
- 5 Арбітражний трибунал може ухвалити рішення у справі тільки на підставі документів, поданих сторонами, якщо жодна зі сторін не вимагатиме проведення слухання.

СТАТТЯ 26

Слухання

- 1 Слухання проводиться на вимогу будь-якої сторони, а за відсутності такої вимоги - якщо арбітражний трибунал за власною ініціативою вирішить заслухати сторони. У випадку проведення слухання арбітражний трибунал викликає сторони з'явитися у визначений ним день та місце проведення слухання, заздалегідь сповістивши їх про це в розумний строк. Арбітражний трибунал може вирішити, після консультацій зі сторонами та на підставі релевантних фактів та обставин справи, що будь-яке слухання проводитиметься за фізичної присутності або дистанційно шляхом відео-конференції, телефону або інших належних засобів зв'язку.
- 2 Якщо будь-яка зі сторін, що була належним чином викликана, не прибуде без поважної причини, арбітражний трибунал має право провести слухання.

- 3 Слухання проводиться під повним керівництвом арбітражного трибуналу, і на них мають право бути присутніми всі сторони. Без згоди арбітражного трибуналу та сторін особи, що не беруть участь у провадженні, на слухання не допускаються.
- 4 Сторони можуть бути присутніми особисто або бути представлені належним чином уповноваженими представниками. Вони також можуть залучати радників.

СТАТТЯ 27

Закриття провадження та дата подання проєктів арбітражних рішень

Одразу, як тільки це стане можливим після проведення останнього слухання щодо питань, які мають бути вирішені в арбітражному рішенні, або після останніх дозволених письмових звернень сторін стосовно таких питань, в залежності від того, що відбудеться пізніше, арбітражний трибунал:

- a) оголошує провадження закритим щодо питань, які мають бути вирішені в арбітражному рішенні; та
- b) інформує Секретаріат та сторони про дату, до якої він розраховує подати свій проєкт арбітражного рішення до Суду на затвердження відповідно до Статті 34.

Після закриття провадження жодні подання, аргументи або докази не можуть подаватися щодо питань, що мають бути вирішені в арбітражному рішенні, якщо тільки арбітражний трибунал не вимагав їх подати або не надав на це дозволу.

СТАТТЯ 28

Забезпечувальні заходи

- 1 Якщо сторони не домовилися про інше, арбітражний трибунал одразу після передачі йому матеріалів справи може за клопотанням будь-якої сторони видати наказ про вжиття будь-яких забезпечувальних заходів, які він вважає доцільними. Арбітражний трибунал може обумовити вжиття будь-яких таких заходів наданням адекватного забезпечення стороною, що заявила відповідне клопотання. Такі заходи можуть бути надані у вигляді наказу, із зазначенням мотивів, на яких він ґрунтується, або арбітражного рішення, якщо арбітражний трибунал вважатиме це доцільним.
- 2 До передачі матеріалів справи арбітражному трибуналу, а за відповідних обставин і після передачі, сторони можуть звернутися до будь-якого компетентного судового органу із клопотанням про вжиття забезпечувальних заходів. Звернення сторони до судового органу з метою вжиття забезпечувальних заходів або з метою виконання будь-яких забезпечувальних заходів, вжитих арбітражним трибуналом, не вважається порушенням арбітражної угоди або відмовою від неї, а також не впливає на відповідні повноваження арбітражного трибуналу. Будь-які такі звернення та будь-які вжиті судовим органом заходи повинні бути без зволікань доведені до відома Секретаріату. Секретаріат повідомляє про це арбітражний трибунал.

СТАТТЯ 29

Надзвичайний арбітр

- 1 Сторона, що потребує термінових забезпечувальних заходів, вжиття яких не може бути відкладене до завершення формування арбітражного трибуналу (“Надзвичайні заходи”), може подати клопотання про вжиття таких заходів відповідно до Правил щодо надзвичайного арбітра, що містяться у Додатку V. Будь-яке таке клопотання приймається, лише якщо воно було отримано Секретаріатом до передачі матеріалів справи арбітражному трибуналу відповідно до Статті 16 і незалежно від того, чи стороною, що заявляє таке клопотання, вже було подано Заяву про арбітраж.
- 2 Рішення надзвичайного арбітра видається у формі наказу. Сторони зобов’язуються дотримуватися умов будь-якого наказу, виданого надзвичайним арбітром.
- 3 Наказ надзвичайного арбітра не є обов’язковим для арбітражного трибуналу щодо будь-якого питання, проблеми або спору, вирішених в наказі. Арбітражний трибунал може змінити, припинити дію або скасувати наказ надзвичайного арбітра або будь-які внесені надзвичайним арбітром зміни до такого наказу.
- 4 Арбітражний трибунал ухвалює рішення стосовно прохань або вимог будь-якої сторони, що стосуються провадження за участю надзвичайного арбітра, у тому числі перерозподілу витрат, понесених в ході такого провадження, і будь-яких вимог, що виникають на підставі або у зв’язку з виконанням чи невиконанням наказу.
- 5 Пункти 1–4 Статті 29 та Правила щодо надзвичайного арбітра, що викладені у Додатку V (надалі разом – “Положення про надзвичайного арбітра”), підлягають застосуванню лише до сторін, які відповідно до Регламенту вважаються такими, що підписали арбітражну угоду, на яку посилається клопотання, або є правонаступниками таких сторін.

- 6 Положення про надзвичайного арбітра не підлягають застосуванню, якщо:
 - а) арбітражна угода відповідно до Регламенту була укладена до 1 січня 2012 року;
 - б) сторони домовилися виключити можливість застосування Положень про надзвичайного арбітра; або
 - в) арбітражна угода, на якій ґрунтується клопотання, виникає із міжнародного договору.
- 7 Положення про надзвичайного арбітра не мають на меті позбавлення будь-якої сторони можливості вимагати вжиття забезпечувальних заходів компетентним судовим органом в будь-який час до подання відповідно до Регламенту клопотання про вжиття таких заходів, і, за відповідних обставин, навіть після його подання. Будь-яке клопотання про вжиття таких заходів, адресоване компетентному судовому органу, не вважається порушенням арбітражної угоди або відмовою від неї. Будь-яке таке клопотання і будь-які вжиті судовим органом заходи повинні бути без зволікань доведені до відома Секретаріату.

СТАТТЯ 30

Прискорена процедура

- 1 Погоджуючись на арбітраж відповідно до Регламенту, сторони погоджуються, що ця Стаття 30 та Правила прискореної процедури, наведені в Додатку VI (разом «Положення про прискорену процедуру») має переважну силу над будь-якою умовою арбітражної угоди, яка йому суперечить.
- 2 Правила прискореної процедури, викладені в Додатку VI застосовується, якщо:
 - а) сума спору не перевищує ліміт, встановлений у пункті 2 Статті 1 Додатку VI на час повідомлення, згаданого в пункті 3 Статті 1 цього Додатка; або
 - б) сторони домовилися про це.

- 3 Положення про прискорену процедуру не застосовуються, якщо:
- a) арбітражну угоду згідно з Регламентом було укладено до дня набрання чинності Положень про прискорену процедуру;
 - b) сторони погодилися відмовитися від застосування Положень про прискорену процедуру; або
 - c) Суд, на прохання однієї із сторін перед затвердженням арбітражного трибуналу або за власною ініціативою, вирішить, що застосування Положень про прискорену процедуру є недоцільним за даних обставин.

СТАТТЯ 31

Строк винесення остаточного арбітражного рішення

- 1 Строк, протягом якого арбітражний трибунал має винести остаточне арбітражне рішення, становить шість місяців. Перебіг цього строку починається з дати, коли було поставлено останній підпис арбітражним трибуналом чи сторонами на Акті про повноваження, або, у випадку застосування пункту 3 Статті 23, з дати повідомлення Секретаріатом арбітражного трибуналу про затвердження Судом Акту про повноваження. Суд може встановити інший строк, спираючись на процесуальний графік, встановлений відповідно до пункту 2 Статті 24.
- 2 Суд може продовжити строки на обґрунтоване прохання арбітражного трибуналу або за власною ініціативою, якщо вважатиме це за необхідне.

СТАТТЯ 32

Винесення арбітражного рішення

- 1 Якщо арбітражний трибунал складається з більш ніж одного арбітра, арбітражне рішення виноситься більшістю голосів. За відсутності більшості арбітражне рішення має бути винесене президентом арбітражного трибуналу одноособово.
- 2 Арбітражне рішення має містити мотиви, на яких воно ґрунтується.
- 3 Арбітражне рішення вважається винесеним в місці арбітражу та в зазначену в ньому дату.

СТАТТЯ 33

Арбітражне рішення на узгоджених умовах

Якщо сторони врегулюють спір після того, як матеріали справи було передано арбітражному трибуналу відповідно до Статті 16, то на вимогу сторін і за згоди арбітражного трибуналу, таке врегулювання фіксується у вигляді арбітражного рішення на узгоджених сторонами умовах.

СТАТТЯ 34

Перевірка арбітражного рішення Судом

До підписання арбітражного рішення арбітражний трибунал повинен подати його проєкт до Суду. Суд може запропонувати зміни щодо форми арбітражного рішення і, не обмежуючи арбітражний трибунал в його свободі ухвалювати рішення, може також звернути його увагу на питання по суті. Жодне арбітражне рішення не повинно виноситися арбітражним трибуналом доти, поки Суд не схвалить його щодо форми.

СТАТТЯ 35

Надсилання, зберігання та виконання арбітражного рішення

- 1 Після винесення арбітражного рішення Секретаріат надсилає сторонам його текст, підписаний арбітражним трибуналом, тільки за умови, що арбітражні витрати були повністю сплачені ІСС обома сторонами чи однією з них.
- 2 Додаткові копії, засвідчені Генеральним секретарем, на вимогу сторони в будь-який час надаються сторонам, але нікому іншому.
- 3 В результаті надсилання арбітражного рішення відповідно до пункту 1 Статті 35 сторони відмовляються від будь-якої іншої форми його надсилання або зберігання арбітражним трибуналом.
- 4 Оригінал будь-якого арбітражного рішення, винесеного відповідно до цього Регламенту, зберігається в Секретаріаті.
- 5 Арбітражний трибунал та Секретаріат сприяють сторонам у дотриманні будь-яких подальших формальностей, що можуть бути необхідними.
- 6 Кожне арбітражне рішення є обов'язковим для сторін. Передаючи спір на розгляд арбітражу відповідно до цього Регламенту, сторони зобов'язуються виконати будь-яке арбітражне рішення невідкладно, і вважаються такими, що відмовились від своїх прав на будь-яку форму оскарження, тією мірою, якою така відмова є дійсною.

СТАТТЯ 36

Виправлення та тлумачення арбітражного рішення; додаткове рішення; повернення арбітражного рішення арбітражному трибуналу

- 1 З власної ініціативи арбітражний трибунал може виправити опіску, помилку в розрахунках або друкарську помилку, або будь-яку іншу подібну помилку, що міститься в арбітражному рішенні, за умови, якщо таке виправлення подано до Суду для узгодження протягом 30 днів з дати надсилання арбітражного рішення Секретаріатом відповідно до пункту 1 Статті 35.

- 2 Будь-яке клопотання сторони щодо виправлення помилки такого типу, про який зазначено у пункті 1 Статті 36, або щодо тлумачення арбітражного рішення має бути подано до Секретаріату протягом 30 днів з моменту отримання арбітражного рішення такою стороною.
- 3 Будь-яке клопотання сторони про винесення додаткового рішення щодо вимог, пред'явлених в арбітражному провадженні, які арбітражний трибунал не вирішив, має бути подано до Секретаріату протягом 30 днів з моменту отримання арбітражного рішення такою стороною.
- 4 Після передачі клопотання згідно з пунктами 2 або 3 Статті 36 арбітражному трибуналу, останній надає іншій стороні або сторонам короткий строк, що зазвичай не перевищує 30 днів з моменту отримання клопотання цією стороною або сторонами, для надання своїх коментарів щодо нього. Арбітражний трибунал подає проєкт свого рішення щодо цього клопотання до Суду не пізніше ніж через 30 днів після закінчення строку для надання коментарів іншої сторони або сторін або протягом іншого строку, встановленого рішенням Суду. Рішення про виправлення чи тлумачення арбітражного рішення оформлюється як додаток і складає частину арбітражного рішення. Рішення про задоволення клопотання згідно з пунктом 3 оформлюється як додаткове арбітражне рішення. Положення Статей 32, 34 та 35 застосовуються *mutatis mutandis*.
- 5 У разі повернення судом арбітражного рішення арбітражному трибуналу, норми Статей 32, 34, 35 та цієї Статті 36 застосовуються *mutatis mutandis* до будь-якого додатку або арбітражного рішення, ухваленого відповідно до умов такого повернення. Суд може вжити будь-яких заходів, щоб арбітражний трибунал мав змогу дотриматися умов такого повернення, а також може встановити аванс для покриття додаткових гонорарів та витрат арбітражного трибуналу та будь-яких додаткових адміністративних витрат ICC.

СТАТТЯ 37

Аванс для покриття арбітражних витрат

1 Після отримання Заяви Генеральний Секретар може вимагати від позивача сплатити попередній аванс у розмірі, необхідному для покриття арбітражних витрат:

- a) до складення Акту про повноваження; або
- b) якщо застосовуються Положення про прискорену процедуру, до проведення наради щодо організації процесу.

Будь-який внесений попередній аванс буде вважатися частковою сплатою позивачем будь-якого авансу на арбітражні витрати, встановленого Судом відповідно до Статті 37.

2 В найкоротший строк Суд встановлює розмір авансу на арбітражні витрати в розмірі, який вірогідно буде достатнім для покриття гонорарів та витрат арбітрів, адміністративних витрат ІСС та будь-яких інших витрат, понесених ІСС у зв'язку з арбітражем, за позовними вимогами, що були пред'явлені сторонами, якщо тільки не було пред'явлено будь-які позовні вимоги відповідно до Статей 7 або 8. В останньому випадку застосовується пункт 4 Статті 37. Аванс на арбітражні витрати, встановлений Судом відповідно до пункту 2 Статті 37, сплачується в рівних частинах позивачем і відповідачем.

3 У разі пред'явлення відповідачем зустрічних позовних вимог відповідно до Статті 5 або в іншому порядку Суд може встановити окремі аванси на арбітражні витрати для позовних вимог та зустрічних позовних вимог. Якщо Суд встановлює окремі аванси на арбітражні витрати, кожна сторона сплачує аванс на арбітражні витрати стосовно своїх позовних вимог.

- 4 У разі пред'явлення позовних вимог відповідно до Статей 7 або 8 Суд встановлює один або більше авансів на арбітражні витрати, що сплачуються сторонами у порядку, встановленому Судом. Якщо Суд раніше встановив аванс на арбітражні витрати відповідно до Статті 37, то будь-який такий аванс має бути замінений на аванс (аванси), встановлений (встановлені) відповідно до пункту 4 статті 37, а сума попередньо встановленого авансу, сплачена будь-якою стороною, розглядається як часткова сплата такою стороною своєї частки в авансі (авансах) на арбітражні витрати, встановленому (встановлених) Судом відповідно до пункту 4 Статті 37.
- 5 Розмір будь-якого авансу на арбітражні витрати, встановлений Судом відповідно до Статті 37, може бути змінений на будь-якій стадії арбітражу. У всіх випадках будь-яка сторона може сплатити аванс на арбітражні витрати іншої сторони, якщо така інша сторона не сплатила свою частку.
- 6 Якщо вимога сплатити аванс на арбітражні витрати не була виконана, то після консультацій з арбітражним трибуналом Генеральний секретар може вказати арбітражному трибуналу призупинити свою роботу і встановити строк, що не може бути меншим за 15 днів, після спливу якого відповідні позовні вимоги будуть вважатися відкликаними. Якщо відповідна сторона бажає заперечити проти цього, вона має протягом вищезазначеного строку подати клопотання про те, щоб це питання було вирішено Судом. Таке відкликання позовних вимог не позбавляє відповідну сторону права ще раз пред'явити такі самі позовні вимоги в іншому провадженні.
- 7 Якщо одна зі сторін пред'являє вимогу про взаємозалік за будь-якою позовною вимогою, такий взаємозалік має братися до уваги при визначенні розміру авансу на покриття арбітражних витрат в той самий спосіб, як і за окремою позовною вимогою, в тій мірі, в якій це може вимагати від арбітражного трибуналу розглянути додаткові питання.

СТАТТЯ 38

Рішення щодо арбітражних витрат

- 1 Арбітражні витрати включають гонорари та витрати арбітрів та адміністративні витрати ІСС, розміри яких встановлюються Судом відповідно до шкал, чинних на момент початку арбітражу, а також гонорари та витрати будь-яких експертів, призначених арбітражним трибуналом, та обґрунтовані юридичні та інші витрати, понесені сторонами арбітражу.
- 2 Суд може встановити розміри гонорарів арбітрів на рівні вищому чи нижчому за той, що був би визначений при застосуванні відповідної шкали, якщо вважатиме це за необхідне через виняткові обставини справи.
- 3 У будь-який час протягом арбітражного провадження арбітражний трибунал може винести рішення щодо інших витрат, аніж ті, що мають бути встановлені Судом, і зобов'язати здійснити їх оплату.
- 4 В остаточному арбітражному рішенні встановлюється сума арбітражних витрат і визначається, яка зі сторін їх несе, або в якому співвідношенні вони розподіляються між сторонами.
- 5 Під час винесення рішення щодо витрат арбітражний трибунал може взяти до уваги ті обставини, які вважатиме релевантними, включаючи те, наскільки швидко та ефективно з точки зору витрат кожна сторона вела арбітраж.
- 6 У випадку відкликання всіх позовних вимог або припинення арбітражу до ухвалення остаточного арбітражного рішення Суд встановлює розміри гонорарів і витрат арбітрів та адміністративних витрат ІСС. Якщо сторони не домовились про розподіл арбітражних витрат або про інші питання, що стосуються витрат, то такі питання вирішуються арбітражним трибуналом. Якщо арбітражний трибунал не було сформовано на час відкликання позовних вимог або припинення арбітражу, будь-яка сторона може звернутися до Суду з проханням про формування арбітражного трибуналу відповідно до Регламенту з метою прийняття останнім рішень щодо витрат.

СТАТТЯ 39

Зміна строків

- 1 Сторони можуть домовитися про скорочення строків, встановлених Регламентом. Будь-яка така домовленість, досягнена після формування арбітражного трибуналу, набуває чинності лише після затвердження арбітражним трибуналом.
- 2 Суд за власною ініціативою може продовжити будь-які строки, що були змінені згідно з пунктом 1 Статті 39, якщо вирішить, що це необхідно для того, щоб арбітражний трибунал та Суд мали змогу виконати свої обов'язки відповідно до Регламенту.

СТАТТЯ 40

Відмова від права на заперечення

Сторона, яка продовжує брати участь в арбітражі, не заперечуючи проти недотримання будь-якого положення Регламенту або будь-якого іншого правила, що застосовується до арбітражного провадження, будь-якої вказівки арбітражного трибуналу або будь-якої вимоги за арбітражною угодою щодо формування арбітражного трибуналу або ведення арбітражного провадження, вважається такою, що відмовилася від свого права на таке заперечення.

СТАТТЯ 41

Обмеження відповідальності

Арбітри, будь-яка особа, призначена арбітражним трибуналом, надзвичайний арбітр, Суд та члени Суду, ICC та її працівники, Національні комітети і групи ICC та їхні працівники і представники не несуть відповідальності перед жодною особою за будь-яку дію чи бездіяльність, пов'язану з арбітражем, окрім випадків, коли таке обмеження відповідальності заборонено правом, що застосовується.

СТАТТЯ 42

Загальне правило

З усіх питань, прямо не врегульованих цим Регламентом, Суд та арбітражний трибунал діють відповідно до духу цього Регламенту і докладають усіх можливих зусиль задля того, щоб арбітражне рішення було виконуваним відповідно до закону.

СТАТТЯ 43

Застосовне право та вирішення спорів

До будь-яких вимог, що виникають з або у зв'язку з адмініструванням Судом арбітражних проваджень згідно з Регламентом, застосовується французьке право і ці вимоги підлягають вирішенню Судовим Трибуналом Парижу (Tribunal Judiciaire de Paris) у Франції, який має виключну юрисдикцію.

СТАТТЯ 1

Функції

- 1 Функція Міжнародного арбітражного суду Міжнародної торгової палати (“Суд”) полягає в забезпеченні застосування Арбітражного регламенту ІСС, і Суд наділений всіма необхідними для цього повноваженнями.
- 2 Як автономний орган Суд виконує ці функції незалежно від ІСС та її органів.
- 3 Члени Суду є незалежними від Національних комітетів і груп ІСС.

СТАТТЯ 2

Склад Суду

Суд складається з Президента, Віце-президентів та членів і альтернативних членів (що разом іменуються членами). Секретаріат (Секретаріат Суду) допомагає Суду в його роботі.

СТАТТЯ 3

Призначення

- 1 Президент обирається Світовою радою ІСС за рекомендацією Виконавчого комітету ІСС на підставі пропозиції незалежного комітету з відбору, до складу якого входять видатні спеціалісти, що практикують у сфері арбітражу.
- 2 За пропозицією Президента Світова рада ІСС призначає Віце-президентів Суду з членів Суду або з числа інших осіб. Президент та Віце-президенти Суду складають Бюро Суду.
- 3 Члени Суду призначаються Світовою радою ІСС за пропозицією Національних комітетів або Груп ІСС, по одному члену від кожного Національного комітету або Групи. За пропозицією Президента, Світова рада може призначити альтернативних членів Суду.

АРБІТРАЖНИЙ РЕГЛАМЕНТ ІСС
ДОДАТОК І – СТАТУТНІ ПОЛОЖЕННЯ МІЖНАРОДНОГО
АРБІТРАЖНОГО СУДУ

- 4 За поданням Президента Світова рада ІСС може призначити членів та альтернативних членів Суду у країнах та територіях:
 - a) де немає Національного комітету або Групи; або
 - b) де діяльність Національного комітету або Групи призупинена.
- 5 Строк повноважень всіх членів Суду, в тому числі для цілей цього пункту Президента та Віце-президентів, становить три роки і може бути поновлений один раз. Якщо член Суду більше не може виконувати повноважень члена Суду, його наступник призначається Світовою радою на решту строку.
- 6 Жодний член Суду не може виконувати свої функції понад два повні строки поспіль, крім випадків, коли Світова рада прийме інше рішення за рекомендацією Виконавчого комітету відповідно до пропозиції Президента, серед іншого в тих випадках, коли член Суду пропонується для обрання Віце-президентом.

СТАТТЯ 4

Комітети

- 1 Крім випадків, передбачених пунктом 1 Статті 5, Статтями 6 та 7 цього Додатку, Суд здійснює свою діяльність через Комітети у складі трьох членів.
- 2 Комітет складається з голови та двох інших членів.

СТАТТЯ 5

Спеціальні комітети

- 1 Суд може здійснювати свою діяльність через Спеціальні комітети:
 - a) щоб ухвалити рішення з питань, передбачених Статтею 14 та пунктом 2 Статті 15 Регламенту;
 - b) щоб провести перевірку проєктів арбітражних рішень за наявності окремих думок;

- с) щоб провести перевірку проєктів рішень у справах, в яких одна чи кілька сторін є державою або може вважатися юридичними особами державного сектору);
 - д) щоб ухвалити рішення з питань, переданих Спеціальному комітету Комітетом, який не прийняв рішення або вирішив утриматися, зробивши зауваження, які він вважав за доцільне;
 - е) за вимогою Президента.
- 2 Спеціальний комітет складається з голови та щонайменше шести інших членів.

СТАТТЯ 6

Комітети у складі одного члену

Суд може здійснювати перевірку проєктів рішень згідно з Положеннями про прискорену процедуру у Комітетах у складі одного члену.

СТАТТЯ 7

Пленарне засідання Суду

- 1 Суд проводить пленарне засідання під час своєї щорічної робочої сесії. Суд також проводить пленарне засідання, коли воно скликається Президентом.
- 2 Будь-яке рішення за пунктом 1 Статті 4, пунктом 1 Статті 5 та Статтею 6 цього Додатку можуть бути прийняті на Пленарному засіданні Суду.
- 3 У Пленарному засіданні беруть участь Президент, Віце-президенти та всі члени Суду, які погодились взяти участь та є присутніми.

СТАТТЯ 8

Конфіденційність

Діяльність Суду має конфіденційний характер, якого повинні дотримуватися всі, хто бере в ній участь у будь-якій якості. Суд встановлює правила щодо осіб, які можуть бути присутніми на засіданнях Суду та його Комітетів і які можуть мати доступ до матеріалів, що стосуються діяльності Суду та його Секретаріату.

СТАТТЯ 9

Зміни до Арбітражного регламенту

Будь-які пропозиції Суду щодо внесення змін до Регламенту виносяться на розгляд Комісії з Арбітражу та ADR перед поданням до Виконавчого комітету ICC для затвердження. Однак, Суд, щоб врахувати розвиток інформаційних технологій, може запропонувати змінити або внести доповнення до положень Статті 3 Регламенту або інших пов'язаних статей Регламенту без винесення пропозиції на розгляд Комісії.

СТАТТЯ 10

Рішення Суду вважаються прийнятими в Парижі, Франція.

СТАТТЯ 1

Конфіденційний характер діяльності Міжнародного арбітражного суду

- 1 Для цілей цього Додатку, Президент і Віце-президенти Суду вважаються членами Суду .
- 2 Сесії Суду, є відкритими лише для його членів і Секретаріату.
- 3 Однак за виняткових обставин Президент Суду може запросити інших осіб. Такі особи повинні поважати конфіденційний характер діяльності Суду.
- 4 Документи, подані до Суду або складені ним чи Секретаріатом в рамках діяльності Суду, надаються лише членам Суду, Секретаріату і особам, яким Президент дозволив бути присутніми під час сесій Суду.
- 5 Президент або Генеральний секретар Суду можуть надавати дозвіл дослідникам, які здійснюють роботу наукового характеру, на ознайомлення з арбітражними рішеннями та іншими документами, що становлять загальний інтерес, за винятком меморандумів, листів, заяв та інших документів, поданих сторонами у рамках арбітражного провадження.
- 6 Такий дозвіл надається, якщо отримувач такого дозволу, взяв на себе зобов'язання поважати конфіденційний характер наданих для ознайомлення документів і утримуватися від оприлюднення будь-чого на основі інформації, що міститься у таких документах, без попереднього подання тексту на узгодження Генеральному секретареві Суду.
- 7 Секретаріат у кожній справі, переданій на розгляд арбітражу відповідно до цього Регламенту, зберігає в архівах Суду всі арбітражні рішення, Акти про повноваження і рішення Суду, а також копії відповідної кореспонденції Секретаріату.
- 8 Будь-які документи, повідомлення або кореспонденцію, подану сторонами або арбітрами, може бути знищено, якщо сторона або арбітр у визначений Секретаріатом строк не подасть письмове клопотання про повернення таких документів, повідомлень або кореспонденції. Усі пов'язані витрати та видатки на повернення таких документів сплачуються такою стороною або арбітром.

СТАТТЯ 2

Участь членів Міжнародного арбітражного суду в арбітражі ICC

- 1 Президент і члени Секретаріату Суду не можуть діяти як арбітри або представники сторін у справах, переданих до арбітражу ICC.
- 2 Суд не може призначити арбітрами Віце-президентів або членів Суду. Однак їхні кандидатури можуть бути запропоновані для виконання відповідних функцій однією або кількома сторонами, або згідно з будь-якою іншою процедурою, узгодженою сторонами, за умови їхнього затвердження.
- 3 Якщо Президента, Віце-президента або члена Суду або Секретаріату у будь-якій якості залучено до арбітражного провадження, що адмініструється Судом, така особа повинна повідомити Генерального секретаря Суду щойно їй стало відомо про таке залучення.
- 4 Така особа не повинна бути присутньою на засіданні Суду, коли Суд розглядає відповідне питання, і не повинна брати участь у обговореннях або у прийнятті рішень Судом.
- 5 Така особа не отримуватиме жодної документації або інформації, що стосується такого арбітражного провадження.

СТАТТЯ 3

Відносини між членами Суду і Національними комітетами та Групами ICC

- 1 У силу свого статусу члени Суду є незалежними від Національних комітетів та Груп ICC, які запропонували їхні кандидатури для призначення Світовою радою ICC.
- 2 Крім цього, вони повинні розглядати будь-яку інформацію стосовно окремих справ, з якою вони ознайомилися у статусі членів Суду, як конфіденційну у відносинах із зазначеними Національними комітетами та Групами, за винятком випадків, коли Президент Суду, Віце-президент Суду, уповноважений Президентом Суду, або Генеральний секретар Суду звернувся до них з проханням надати конкретну інформацію їхньому відповідному Національному комітету або Групі.

СТАТТЯ 4

Формування, кворум та прийняття рішення

- 1 Члени Комітетів, Спеціальних комітетів та Комітетів у складі одного члену, призначаються Президентом з-поміж Віце-президентів або інших членів Суду. За відсутності Президента або в інших випадках, коли Президент не може виконувати свої обов'язки, вони призначаються Віце-президентом на прохання Генерального секретаря або заступника Генерального секретаря Суду.
- 2 Комітети та Спеціальні комітети проводять засідання, коли вони скликаються відповідним головою.
- 3 Президент Суду виконує повноваження голови Комітету, Спеціального комітету та Пленарного засідання Суду. Віце-президент Суду може виконувати повноваження голови Комітету, Спеціального комітету та Пленарного засідання Суду (i) на прохання Президента або (ii) за відсутності Президента або в інших випадках, коли Президент не може виконувати свої обов'язки, на прохання Генерального секретаря або заступника Генерального секретаря Суду. У виключних випадках, інший член Суду може виконувати повноваження голови Комітету або Спеціального комітету відповідно до такої ж процедури.
- 4 Президент, Віце-президент та будь-який член Суду можуть діяти в якості Комітету у складі одного члена та скликати його.
- 5 Рішення щодо формування Комітетів, Спеціальних комітетів та Комітетів у складі одного члена доводяться до відома Суду на одній із його наступних сесій.
- 6 Повноважним є:
 - a) Комітет – у разі присутності щонайменше двох членів.
 - b) Спеціальний комітет – у разі присутності щонайменше шести членів і Президента або призначеного Віце-президента.

- 7 Рішення в Комітетах приймаються одногосно. Коли Комітет не може прийняти рішення одногосно або вважає за краще утриматись від прийняття рішення, він передає справу Спеціальному комітету, надаючи будь-які пропозиції, які він вважає доречними.
- 8 Рішення в Спеціальних комітетах та на Пленарному засіданні приймаються більшістю. У випадку рівної кількості голосів, вирішальним є голос Президента або Віце-президента, в залежності від обставин.

СТАТТЯ 5

Повідомлення мотивів рішень

- 1 На прохання будь-якої сторони, Суд повідомляє мотиви рішень, що приймаються згідно з пунктом 4 Статті 6, Статті 10, пунктів 8 і 9 Статті 12, Статті 14 і частини 2 Статті 15.
- 2 Будь-яке прохання про повідомлення мотивів має подаватися до прийняття рішення, мотиви якого запитуються. У випадку прийняття рішень згідно з пунктом 2 Статті 15 сторона повинна направити своє прохання до Суду, коли їй запропонують надати свої коментарі відповідно до пункту 3 Статті 15.
- 3 За виняткових обставин Суд може вирішити не повідомляти мотиви прийняття будь-яких рішень, зазначених вище.

СТАТТЯ 6

Секретаріат Суду

- 1 За відсутності Генерального секретаря або за інших обставин на вимогу Генерального секретаря, заступник Генерального секретаря та/або Головний радник мають повноваження передавати справи на розгляд Суду, затверджувати арбітрів, посвідчувати достовірність копій арбітражних рішень, вимагати сплати попереднього авансу і надавати дозвіл на сплату авансів частинами, згідно із відповідними положеннями, викладеними у пункті 3 Статті 6, пункті 2 Статті 13, пункті 2 Статті 35, пункті 1 Статті 37 Регламенту та пункті 6 Статті 1 Додатку III, а також вжити заходи, передбачені в пункті 6 Статті 37.

- 2 За схваленням Суду Секретаріат може видавати рекомендації або інші документи для інформації сторін та арбітрів або для цілей належного ведення арбітражного провадження.
- 3 Офіси Секретаріату можуть створюватись поза межами штаб-квартири ІСС. Секретаріат веде перелік офісів, визначених Генеральним секретарем. Заяви про арбітраж можуть подаватися до Секретаріату в будь-який з його офісів, і Секретаріат може виконувати свої функції за Регламентом з будь-якого свого офісу за вказівками Генерального секретаря, заступника Генерального секретаря або Головного радника.

СТАТТЯ 7

Перевірка арбітражних рішень

Під час перевірки проєктів арбітражних рішень відповідно до Статті 34 Регламенту Суд, наскільки це практично можливо, приймає до уваги імперативні норми законодавства, чинного в місці арбітражу.

СТАТТЯ 1

Аванс на арбітражні витрати

- 1 Кожна заява про початок арбітражу, що подається відповідно до цього Регламенту, має супроводжуватися сплатою реєстраційного збору у розмірі 5 000 доларів США. Зазначений платіж не повертається та зараховується до частки позивача в авансі на арбітражні витрати.
- 2 Попередній аванс, що встановлюється Генеральним секретарем відповідно до пункту 1 Статті 37 Регламенту, за звичайною практикою не повинен перевищувати суми, що може бути отримана шляхом додавання сум адміністративних витрат ІСС, мінімально можливих гонорарів (відповідно до шкал, що наводяться у цьому Регламенті) для відповідної суми позову та очікуваної суми витрат арбітражного трибуналу, що підлягають компенсації, для підготовки Акту про повноваження чи проведення наради щодо ведення справи. Якщо така сума не була обчислена, то сума попереднього авансу має бути встановлена на розсуд Генерального секретаря. Платіж позивача зараховується до його частки в авансі на арбітражні витрати, що встановлюється Судом.
- 3 За загальною практикою арбітражний трибунал, відповідно до пункту 6 Статті 37 Регламенту, розглядає лише ті позовні вимоги та зустрічні позовні вимоги, щодо яких аванс на арбітражні витрати був сплачений у повному обсязі.
- 4 Аванс, встановлений Судом відповідно до пунктів 2 або 4 Статті 37 Регламенту, включає в себе гонорари арбітра чи арбітрів (далі - "арбітр"), будь-які витрати арбітра, пов'язані із арбітражним провадженням, та адміністративні витрати ІСС.
- 5 Кожна сторона сплачує свою частку загального авансу на арбітражні витрати грошима. Однак, якщо частка сторони в авансі на арбітражні витрати перевищує 500 000 доларів США ("Порогова сума"), така сторона може надати банківську гарантію на будь-яку суму, що перевищує Порогову суму. Суд може змінити Порогову суму в будь-який час на свій розсуд.

- 6 Генеральний секретар може дозволити сплату авансів на арбітражні витрати чи частки в них будь-якої сторони декількома платежами за умови дотримання вимог, які Суд вважатиме необхідними.
- 7 Сторона, яка вже повністю сплатила свою частку встановленого Судом авансу на арбітражні витрати, може, відповідно до пункту 5 Статті 37 Регламенту, сплатити несплачену частку авансу сторони, що не виконала свої зобов'язання зі сплати, шляхом надання банківської гарантії.
- 8 У випадку, якщо відповідно до пункту 3 Статті 37 Регламенту Суд встановить окремі аванси на арбітражні витрати, Секретаріат має запропонувати кожній стороні сплатити суму авансу, що відповідає позовній вимозі (позовним вимогам) такої сторони.
- 9 Якщо в результаті встановлення окремих авансів на арбітражні витрати, аванс, встановлений для позовної вимоги будь-якої із сторін, перевищує половину раніше встановленої загальної суми авансу (щодо тих самих позовних вимог або зустрічних позовних вимог, для яких встановлені окремі аванси), для покриття будь-якої такої надлишкової суми може бути надана банківська гарантія. Якщо згодом сума окремого авансу збільшується, принаймні половина суми, на яку збільшився аванс, повинна бути сплачена грошима.
- 10 Секретаріат встановлює вимоги до всіх банківських гарантій, які сторони можуть надавати на підставі вищезазначених положень.
- 11 Як встановлено у пункті 5 Статті 37 Регламенту, сума авансу на арбітражні витрати може бути змінена на будь-якій стадії арбітражу, зокрема, враховуючи зміну суми спору, зміну суми очікуваних витрат арбітра або зміну складності чи комплексності арбітражного провадження.

- 12 До початку проведення будь-якої експертизи, призначеної арбітражним трибуналом, сторони або одна із сторін сплачує аванс на арбітражні витрати, що встановлюється арбітражним трибуналом, в сумі, достатній для покриття очікуваних сум гонорару та витрат експерта, що визначаються арбітражним трибуналом. Арбітражний трибунал несе відповідальність за забезпечення оплати сторонами таких гонорарів та витрат.
- 13 На суми, сплачені як аванси на арбітражні витрати, не нараховуються відсотки ані на користь сторін, ані на користь арбітра.

СТАТТЯ 2

Витрати та гонорари

- 1 З урахуванням положень пункту 2 Статті 38 Регламенту, Суд має встановити суму гонорару арбітра відповідно до шкал, що наводяться у цьому Регламенті. У випадку, коли сума спору не вказана, Суд встановлює суму гонорару арбітра на свій розсуд.
- 2 При встановленні суми гонорару арбітра Суд має брати до уваги старанність та ефективність роботи арбітра, витрачений час, швидкість розгляду спору, складність спору та своєчасність надання проєкту арбітражного рішення, таким чином, щоб визначити суму в межах встановлених лімітів або, за виняткових обставин (пункт 2 Статті 38 Регламенту), – суму, що є більшою або меншою за зазначені ліміти.
- 3 Коли справа подається на розгляд більш ніж одного арбітра, Суд на свій розсуд має право збільшити загальну суму гонорарів арбітрів до максимального ліміту, що за звичайною практикою не має перевищувати суму гонорару одного арбітра у три рази.
- 4 Суми гонорару та витрат арбітра мають встановлюватися виключно Судом, як це вимагається Регламентом. Окремі домовленості між сторонами та арбітром щодо гонорару суперечать цьому Регламенту.

- 5 Суд встановлює суми адміністративних витрат ICC для кожного арбітражу відповідно до шкал, що наводяться у цьому Регламенті, або, якщо сума спору не вказується, на свій розсуд. Якщо сторони домовилися про додаткові послуги, або за виняткових обставин Суд може встановити суми адміністративних витрат ICC на рівні вищому або нижчому за ті, що були б отримані внаслідок застосування такої шкали, з урахуванням того, що такі витрати за звичайною практикою не мають перевищувати максимальні значення, встановлені у шкалі.
- 6 Будь-коли під час арбітражу Суд може вимагати сплати частини адміністративних витрат ICC за послуги, які вже були надані Судом та Секретаріатом.
- 7 Суд може вимагати оплати сум додаткових адміністративних витрат додатково до тих, які передбачені у шкалі адміністративних витрат як умову для підтримання арбітражу у зупиненому стані на вимогу сторін чи на вимогу однієї сторони за відсутності заперечень іншої сторони.
- 8 Якщо арбітраж припиняється до винесення остаточного арбітражного рішення, Суд встановлює суми гонорарів та витрат арбітрів, а також адміністративних витрат ICC на свій розсуд, беручи до уваги стадію арбітражного провадження та інші релевантні обставини.
- 9 Будь-яка сума, сплачена у вигляді авансу на арбітражні витрати, яка перевищує суму арбітражних витрат, встановлену Судом, має бути повернена сторонам з урахуванням сплачених ними сум.
- 10 При поданні клопотання на підставі пунктів 2 чи 3 Статті 36 Регламенту або у випадку повернення арбітражного рішення для перегляду відповідно до пункту 5 Статті 36 Регламенту, Суд може встановити аванс на покриття додаткових гонорарів та витрат арбітражного трибуналу та додаткових адміністративних витрат ICC, а також може зробити попередню сплату такого авансу ICC грошима у повному обсязі умовою для передачі такого клопотання арбітражному трибуналу. Суд під час затвердження рішення арбітражного трибуналу на свій розсуд встановлює суми витрат, що понесені після подання клопотання чи повернення арбітражного рішення для перегляду, що має включати всі можливі гонорари арбітра та адміністративні витрати ICC.

- 11 Секретаріат може вимагати сплати сум адміністративних витрат на додаток до тих, що передбачені шкалою адміністративних витрат, для будь-яких витрат, які виникають у зв'язку із проханням на підставі пункту 5 Статті 35 Регламенту.
- 12 Якщо арбітражу передувало провадження відповідно до Медіаційного Регламенту ICC, половина адміністративних витрат ICC, сплачена за таке провадження, зараховується до адміністративних витрат ICC в арбітражі.
- 13 Суми, що сплачуються арбітру, не включають у себе можливий податок на додану вартість (ПДВ) або інші податки, збори та мита, що можуть застосовуватися до гонорару арбітра. Сторони мають обов'язок сплатити будь-які такі податки або збори, однак сплата будь-яких таких податків чи зборів є питанням, що має вирішуватися виключно між сторонами та арбітром.
- 14 Адміністративні витрати ICC не включають ПДВ, податки, мита або інші збори подібного характеру. Вони можуть збільшуватися на суму ПДВ, податків, мит або інших зборів подібного характеру за ставкою, що підлягає застосуванню. Сторони зобов'язані сплатити будь-які такі збори відповідно до рахунків, виставлених ICC.

СТАТТЯ 3

Шкали адміністративних витрат та гонорарів арбітрів

- 1 Шкали адміністративних витрат та гонорарів арбітрів, наведені нижче, набувають чинності з 1 січня 2017 року щодо всіх арбітражів, розпочатих у зазначену дату або після цієї дати, незалежно від редакції Регламенту, що застосовується до таких арбітражів.
- 2 З метою розрахунку адміністративних витрат ICC та гонорарів арбітрів суми, розраховані для кожної наступної частини суми спору, додаються, за винятком випадків, коли сума спору перевищує 500 мільйонів доларів США; в цьому разі сума адміністративних витрат ICC обмежується фіксованою сумою 150 000 доларів США.

- 3 Шкали адміністративних витрат та гонорарів арбітрів для прискореної процедури, що наведені нижче, набувають чинності з 1 березня 2017 року щодо всіх арбітражів, розпочатих у зазначену дату або після цієї дати, незалежно від редакції Регламенту, що застосовується до таких арбітражів. Якщо сторони домовилися про прискорену процедуру відповідно до підпункту b пункту 2 Статті 30, будуть застосовуватися шкали для прискореної процедури.
- 4 Всі суми, визначені Судом або визначені відповідно до будь-якого додатку до цього Регламенту, мають бути сплачені у доларах США, за винятком випадків, коли це заборонено законом або якщо Суд не вирішить інакше. В такому разі ICC може застосувати іншу шкалу та визначати суму гонорару в іншій валюті.

ШКАЛИ АДМІНІСТРАТИВНИХ ВИТРАТ ТА ГОНОРАРІВ АРБІТРІВ

В. Гонорари арбітрів

Сума спору (дол. США)	Гонорари (**)	
	мінімум	максимум
до 50 000	3 000 дол. США	18,0200%
від 50 001 до 100 000	2,6500%	13,5680%
від 100 001 до 200 000	1,4310%	7,6850%
від 200 001 до 500 000	1,3670%	6,8370%
від 500 001 до 1 000 000	0,9540%	4,0280%
від 1 000 001 до 2 000 000	0,6890%	3,6040%
від 2 000 001 до 5 000 000	0,3750%	1,3910%
від 5 000 001 до 10 000 000	0,1280%	0,9100%
від 10 000 001 до 30 000 000	0,0640%	0,2410%
від 30 000 001 до 50 000 000	0,0590%	0,2280%
від 50 000 001 до 80 000 000	0,0330%	0,1570%
від 80 000 001 до 100 000 000	0,0210%	0,1150%
від 100 000 001 до 500 000 000	0,0110%	0,0580%
більше 500 000 000	0,0100%	0,0400%

(**) Лише в інформаційних цілях; таблиця на сторінці 64 зазначає суми гонорарів арбітрів у доларах США, отримані в результаті відповідних розрахунків.

А. Адміністративні витрати

Сума спору (дол. США)	Адміністративні витрати (*)
до 50 000	5 000 дол. США
від 50 001 до 100 000	1,53%
від 100 001 до 200 000	2,72%
від 200 001 до 500 000	2,25%
від 500 001 до 1 000 000	1,62%
від 1 000 001 до 2 000 000	0,788%
від 2 000 001 до 5 000 000	0,46%
від 5 000 001 до 10 000 000	0,25%
від 10 000 001 до 30 000 000	0,10%
від 30 000 001 до 50 000 000	0,09%
від 50 000 001 до 80 000 000	0,01%
від 80 000 001 до 500 000 000	0,0123%
більше 500 000 000	150 000 дол. США

(*) Лише в інформаційних цілях; таблиця на сторінці 63 зазначає суми адміністративних витрат у доларах США, отримані в результаті відповідних розрахунків. Суми без ПДВ.

ШКАЛИ АДМІНІСТРАТИВНИХ ВИТРАТ ТА ГОНОРАРІВ АРБІТРІВ

Сума спору		А. Адміністративні витрати*	
(дол. США)		(дол. США)	
до	50 000	5 000	
від	50 001 до 100 000	5 000	+ 1,53% від суми, більшої за 50 000
від	100 001 до 200 000	5 765	+ 2,72% від суми, більшої за 100 000
від	200 001 до 500 000	8 485	+ 2,25% від суми, більшої за 200 000
від	500 001 до 1 000 000	15 235	+ 1,62% від суми, більшої за 500 000
від	1 000 001 до 2 000 000	23 335	+ 0,788% від суми, більшої за 1 000 000
від	2 000 001 до 5 000 000	31 215	+ 0,46% від суми, більшої за 2 000 000
від	5 000 001 до 10 000 000	45 015	+ 0,25% від суми, більшої за 5 000 000
від	10 000 001 до 30 000 000	57 515	+ 0,10% від суми, більшої за 10 000 000
від	30 000 001 до 50 000 000	77 515	+ 0,09% від суми, більшої за 30 000 000
від	50 000 001 до 80 000 000	95 515	+ 0,01% від суми, більшої за 50 000 000
від	80 000 001 до 100 000 000	98 515	+ 0,0123% від суми, більшої за 80 000 000
від	100 000 001 до 500 000 000	100 975	+ 0,0123% від суми, більшої за 100 000 000
більше	500 000 000	150 000	

* Див. сторінку 62. Суми без ПДВ.

ШКАЛИ АДМІНІСТРАТИВНИХ ВИТРАТ ТА ГОНОРАРІВ
АРБІТРІВ

В. Гонорари арбітрів ()**

Сума спору

(дол. США)		Мінімум	Максимум
до	50 000	3 000	18,0200% від суми спору
від	50 001 до 100 000	3 000 + 2,6500% від суми, більшої за 50 000	9 010 + 13,5680% від суми, більшої за 50 000
від	100 001 до 200 000	4 325 + 1,4310% від суми, більшої за 100 000	15 794 + 7,6850% від суми, більшої за 100 000
від	200 001 до 500 000	5 756 + 1,3670% від суми, більшої за 200 000	23 479 + 6,8370% від суми, більшої за 200 000
від	500 001 до 1 000 000	9 857 + 0,9540% від суми, більшої за 500 000	43 990 + 4,0280% від суми, більшої за 500 000
від	1 000 001 до 2 000 000	14 627 + 0,6890% від суми, більшої за 1 000 000	64 130 + 3,6040% від суми, більшої за 1 000 000
від	2 000 001 до 5 000 000	21 517 + 0,3750% від суми, більшої за 2 000 000	100 170 + 1,3910% від суми, більшої за 2 000 000
від	5 000 001 до 10 000 000	32 767 + 0,1280% від суми, більшої за 5 000 000	141 900 + 0,9100% від суми, більшої за 5 000 000
від	10 000 001 до 30 000 000	39 167 + 0,0640% від суми, більшої за 10 000 000	187 400 + 0,2410% від суми, більшої за 10 000 000
від	30 000 001 до 50 000 000	51 967 + 0,0590% від суми, більшої за 30 000 000	235 600 + 0,2280% від суми, більшої за 30 000 000
від	50 000 001 до 80 000 000	63 767 + 0,0330% від суми, більшої за 50 000 000	281 200 + 0,1570% від суми, більшої за 50 000 000
від	80 000 001 до 100 000 000	73 667 + 0,0210% від суми, більшої за 80 000 000	328 300 + 0,1150% від суми, більшої за 80 000 000
від	100 000 001 до 500 000 000	77 867 + 0,0110% від суми, більшої за 100 000 000	351 300 + 0,0580% від суми, більшої за 100 000 000
більш	500 000 000	121 867 + 0,0100% від суми, більшої за 500 000 000	583 300 + 0,0400% від суми, більшої за 500 000 000

(**) Див. сторінку 62.

А. Адміністративні витрати

Сума спору (дол. США)	Адміністративні витрати (*)
до 50 000	5 000 дол. США
від 50 001 до 100 000	1,53%
від 100 001 до 200 000	2,72%
від 200 001 до 500 000	2,25%
від 500 001 до 1 000 000	1,62%
від 1 000 001 до 2 000 000	0,788%
від 2 000 001 до 5 000 000	0,46%
від 5 000 001 до 10 000 000	0,25%
від 10 000 001 до 30 000 000	0,10%
від 30 000 001 до 50 000 000	0,09%
від 50 000 001 до 80 000 000	0,01%
від 80 000 001 до 500 000 000	0,0123%
більше 500 000 000	150 000 дол. США

(*) Лише в інформаційних цілях; таблиця на сторінці 66 зазначає суми адміністративних витрат у доларах США, отримані в результаті відповідних розрахунків. Суми без ПДВ.

ШКАЛИ АДМІНІСТРАТИВНИХ ВИТРАТ ТА ГОНОРАРІВ АРБІТРІВ ДЛЯ ПРИСКОРЕНОЇ ПРОЦЕДУРИ

В. Гонорари арбітрів

Сума спору (дол. США)	Гонорари (**)	
	мінімум	максимум
до 50 000	2 400 дол. США	14,4160%
від 50 001 до 100 000	2,1200%	10,8544%
від 100 001 до 200 000	1,1448%	6,1480%
від 200 001 до 500 000	1,0936%	5,4696%
від 500 001 до 1 000 000	0,7632%	3,2224%
від 1 000 001 до 2 000 000	0,5512%	2,8832%
від 2 000 001 до 5 000 000	0,3000%	1,1128%
від 5 000 001 до 10 000 000	0,1024%	0,7280%
від 10 000 001 до 30 000 000	0,0512%	0,1928%
від 30 000 001 до 50 000 000	0,0472%	0,1824%
від 50 000 001 до 80 000 000	0,0264%	0,1256%
від 80 000 001 до 100 000 000	0,0168%	0,0920%
від 100 000 001 до 500 000 000	0,0088%	0,0464%
більше 500 000 000	0,0080%	0,0320%

(**) Лише в інформаційних цілях; таблиця на сторінці 67 зазначає суми гонорарів арбітрів у доларах США, отримані в результаті відповідних розрахунків.

ШКАЛИ АДМІНІСТРАТИВНИХ ВИТРАТ ТА ГОНОРАРІВ
АРБІТРІВ ДЛЯ ПРИСКОРЕНОЇ ПРОЦЕДУРИ

Сума спору		А. Адміністративні витрати*
(дол. США)	(дол. США)	
до 50 000	5 000	
від 50 001 до 100 000	5 000	+ 1,53% від суми, більшої за 50 000
від 100 001 до 200 000	5 765	+ 2,72% від суми, більшої за 100 000
від 200 001 до 500 000	8 485	+ 2,25% від суми, більшої за 200 000
від 500 001 до 1 000 000	15 235	+ 1,62% від суми, більшої за 500 000
від 1 000 001 до 2 000 000	23 335	+ 0,788% від суми, більшої за 1 000 000
від 2 000 001 до 5 000 000	31 215	+ 0,46% від суми, більшої за 2 000 000
від 5 000 001 до 10 000 000	45 015	+ 0,25% від суми, більшої за 5 000 000
від 10 000 001 до 30 000 000	57 515	+ 0,10% від суми, більшої за 10 000 000
від 30 000 001 до 50 000 000	77 515	+ 0,09% від суми, більшої за 30 000 000
від 50 000 001 до 80 000 000	95 515	+ 0,01% від суми, більшої за 50 000 000
від 80 000 001 до 100 000 000	98 515	+ 0,0123% від суми, більшої за 80 000 000
від 100 000 001 до 500 000 000	100 975	+ 0,0123% від суми, більшої за 100 000 000
більше 500 000 000	150 000	

* Див. сторінку 65. Суми без ПДВ.

ШКАЛИ АДМІНІСТРАТИВНИХ ВИТРАТ ТА ГОНОРАРІВ АРБІТРІВ ДЛЯ ПРИСКОРЕНОЇ ПРОЦЕДУРИ

В. Гонорари арбітрів (**)

Сума спору (дол. США)		Мінімум		Максимум	
до	50 000	2 400		14,4160% від суми спору	
від	50 001 до 100 000	2 400	+ 2,1200% від суми, більшої за 50 000	7 208	+ 10,8544% від суми, більшої за 50 000
від	100 001 до 200 000	3 460	+ 1,1448% від суми, більшої за 100 000	12 635	+ 6,1480% від суми, більшої за 100 000
від	200 001 до 500 000	4 605	+ 1,0936% від суми, більшої за 200 000	18 783	+ 5,4696% від суми, більшої за 200 000
від	500 001 до 1 000 000	7 886	+ 0,7632% від суми, більшої за 500 000	35 192	+ 3,2224% від суми, більшої за 500 000
від	1 000 001 до 2 000 000	11 702	+ 0,5512% від суми, більшої за 1 000 000	51 304	+ 2,8832% від суми, більшої за 1 000 000
від	2 000 001 до 5 000 000	17 214	+ 0,3000% від суми, більшої за 2 000 000	80 136	+ 1,1128% від суми, більшої за 2 000 000
від	5 000 001 до 10 000 000	26 214	+ 0,1024% від суми, більшої за 5 000 000	113 520	+ 0,7280% від суми, більшої за 5 000 000
від	10 000 001 до 30 000 000	31 334	+ 0,0512% від суми, більшої за 10 000 000	149 920	+ 0,1928% від суми, більшої за 10 000 000
від	30 000 001 до 50 000 000	41 574	+ 0,0472% від суми, більшої за 30 000 000	188 480	+ 0,1824% від суми, більшої за 30 000 000
від	50 000 001 до 80 000 000	51 014	+ 0,0264% від суми, більшої за 50 000 000	224 960	+ 0,1256% від суми, більшої за 50 000 000
від	80 000 001 до 100 000 000	58 934	+ 0,0168% від суми, більшої за 80 000 000	262 640	+ 0,0920% від суми, більшої за 80 000 000
від	100 000 001 до 500 000 000	62 294	+ 0,0088% від суми, більшої за 100 000 000	281 040	+ 0,0464% від суми, більшої за 100 000 000
більш	500 000 000	97 494	+ 0,0080% від суми, більшої за 500 000 000	466 640	+ 0,0320% від суми, більшої за 500 000 000

(**) Див. сторінку 65.

Далі наводяться приклади методик організації процесу, які можуть використовуватися арбітражним трибуналом та сторонами для контролю над витратами часу та коштів. Належний контроль витрат часу та коштів є важливим в усіх справах. У справах невеликої складності та з невеликою сумою спору особливо важливим є забезпечення пропорційності витрат часу та коштів до позовних вимог.

- a) Біфуркація арбітражного провадження або винесення одного чи більше часткових арбітражних рішень щодо ключових питань, коли є об'єктивні підстави вважати, що це призведе до більш ефективного вирішення справи.
- b) Визначення питань, які можуть вирішуватися за згодою сторін чи їхніх експертів.
- c) Визначення питань, які можуть вирішуватися виключно на підставі документів, без надання усних свідчень чи правового обґрунтування під час слухання.
- d) Надання документів:
 - (i) вимагати від сторін надавати разом із їх поданнями документи, на які вони посилаються;
 - (ii) уникати клопотань про надання документів, коли це доцільно, з метою контролю витрат часу та коштів;
 - (iii) У тих справах, де клопотання про надання документів вважаються доцільними, обмежувати такі клопотання документами або категоріями документів, які є релевантними та істотними для вирішення справи;
 - (iv) встановлювати розумні строки для надання документів;
 - (v) використовувати таблицю для надання документів, щоб полегшити вирішення питань, пов'язаних із наданням документів.
- e) Встановлення обмежень щодо розміру та обсягу письмових подань, а також письмових та усних свідчень (як свідків, так і експертів), щоб уникнути повторів та зосередитись на основних питаннях.

- f) Використання телефонних та відеоконференцій для проведення процесуальних та інших слухань, коли особиста присутність не є необхідною, а також використання інформаційних технологій для забезпечення комунікації в режимі он-лайн між сторонами, арбітражним трибуналом та Секретаріатом Суду.
- g) Організація процесуальної наради щодо проведення слухання із арбітражним трибуналом, на якій можуть обговорюватись та узгоджуватись питання щодо проведення слухання, і де арбітражний трибунал може повідомити сторонам про питання, на яких він би хотів, щоб, сторони зосередились під час слухання.
- h) Мирне врегулювання спорів:
 - (i) заохочування сторін розглянути мирне вирішення спору чи його частини шляхом переговорів або за допомогою методів дружнього врегулювання спорів, таких, наприклад, як медіація відповідно до Медіаційного Регламенту ICC;
 - (ii) коли це узгоджено між сторонами та арбітражним трибуналом, арбітражний трибунал може вживати заходів для сприяння мирному врегулюванню спору за умови, що докладено всіх зусиль, щоб забезпечити можливість примусового виконання будь-якого подальшого арбітражного рішення відповідно до законодавства.

Додаткові методики організації процесу описані у виданні ICC “Контроль витрат часу та коштів в арбітражі”.

СТАТТЯ 1

Клопотання про вжиття Надзвичайних заходів

- 1 Сторона, яка бажає звернутися до надзвичайного арбітра згідно із Статтею 29 Арбітражного регламенту ICC (“Регламент”), повинна подати своє Клопотання про вжиття Надзвичайних заходів (“Клопотання”) до Секретаріату за адресою будь-якого з його офісів, що наводяться у Внутрішньому регламенті Суду (Додаток II до Регламенту).
- 2 Клопотання має подаватися у кількості примірників, достатній для надання одного примірника кожній зі сторін, а також по одному примірнику надзвичайному арбітрові та Секретаріату, якщо сторона, що подає Клопотання, вимагає його направлення із врученням під розписку, рекомендованим листом або кур’єром.
- 3 Клопотання має містити наступну інформацію:
 - a) повне найменування, опис, адресу, та інші контактні дані кожної зі сторін;
 - b) повне найменування, адресу та інші контактні дані кожної особи (всіх осіб), що представляють заявника;
 - c) викладення обставин, в зв’язку з якими подається Клопотання, а також опис спору, в рамках якого воно подається, та який був чи буде переданий на розгляд арбітражу;
 - d) перелік Надзвичайних заходів, які просить вжити сторона;
 - e) причини, з яких заявник потребує вжиття термінових забезпечувальних заходів, вжиття яких не може бути відкладене до завершення формування арбітражного трибуналу;
 - f) усі релевантні угоди, зокрема, арбітражну угоду;
 - g) усі угоди стосовно місця арбітражу, норм права, що підлягають застосуванню, та мови арбітражу;
 - h) докази сплати суми, вказаної у пункті 1 Статті 7 цього Додатку; та

- i) будь-яку Заяву про арбітраж і будь-які інші пов'язані із основним спором письмові заяви, які були подані до Секретаріату будь-якою зі сторін провадження за участю надзвичайного арбітра до подання Клопотання.

Клопотання може містити інші документи або інформацію, які заявник вважатиме за потрібне подати, або які, на його думку, сприятимуть ефективному розгляду Клопотання.

- 4 Клопотання має бути складено мовою арбітражу, якщо така мова була погоджена сторонами, або, за відсутності такої домовленості, мовою арбітражної угоди.
- 5 Якщо і в тій мірі, в якій Президент Суду ("Президент") на основі інформації, що міститься у Клопотанні, вважає, що Положення про надзвичайного арбітра підлягають застосуванню відповідно до пунктів 5 та 6 Статті 29 Регламенту, Секретаріат передає примірник Клопотання та доданих документів іншій стороні. Якщо і в тій мірі, в якій Президент має іншу думку, Секретаріат інформує сторони про те, що провадження за участю надзвичайного арбітра не буде проводитися стосовно всіх чи деяких сторін, а також передає їм для ознайомлення примірник Клопотання.
- 6 Президент припиняє провадження за участю надзвичайного арбітра, якщо протягом 10 днів з дня отримання Секретаріатом Клопотання від заявника до Секретаріату не надійшла Заява про арбітраж, окрім випадку, коли надзвичайний арбітр вважатиме, що довший строк є необхідним.

СТАТТЯ 2

Призначення надзвичайного арбітра, передача матеріалів справи

- 1 Президент має призначити надзвичайного арбітра в найкоротший строк, як правило, протягом двох днів з дня отримання Клопотання Секретаріатом.
- 2 Після передачі матеріалів справи арбітражному трибуналу відповідно до Статті 16 Регламенту надзвичайний арбітр не призначається. Надзвичайний арбітр, призначений до такої передачі, зберігає повноваження щодо видання наказу в межах строку, встановленого пунктом 4 Статті 6 цього Додатку.
- 3 Після призначення надзвичайного арбітра Секретаріат повідомляє сторони про це і передає надзвичайному арбітру матеріали справи. Після цього всі письмові повідомлення від сторін мають подаватися безпосередньо надзвичайному арбітру з копією кожній іншій стороні та Секретаріату. Копії письмових повідомлень від надзвичайного арбітра сторонам мають подаватися до Секретаріату.
- 4 Кожен надзвичайний арбітр має бути і залишатися неупередженим і незалежним від сторін спору.
- 5 До свого призначення потенційний надзвичайний арбітр має підписати заяву про свою згоду на призначення, наявність у нього/неї достатньо часу, неупередженість та незалежність. Секретаріат надає копію такої заяви сторонам.
- 6 Надзвичайний арбітр не повинен діяти в якості арбітра у будь-якому арбітражі, пов'язаному зі спором, в рамках якого було подане Клопотання.

СТАТТЯ 3

Відвід надзвичайного арбітра

- 1 Відвід надзвичайного арбітра має бути заявлений протягом трьох днів з дати отримання стороною, що заявляє відвід, повідомлення про призначення надзвичайного арбітра або з дати, коли така сторона довідалася про факти та обставини, на яких ґрунтується відвід, якщо ця дата є пізнішою ніж дата отримання такого повідомлення.
- 2 Питання відводу вирішується Судом після того, як Секретаріат надав надзвичайному арбітру та іншій стороні або сторонам можливість надати свої коментарі у письмовій формі протягом відповідного строку.

СТАТТЯ 4

Місце провадження за участю надзвичайного арбітра

- 1 Якщо сторони досягли згоди щодо місця арбітражу, таке місце буде місцем провадження за участю надзвичайного арбітра. За відсутності такої домовленості, Президент встановлює місце провадження за участю надзвичайного арбітра, що не впливає на визначення місця арбітражу відповідно до пункту 1 Статті 18 Регламенту.
- 2 Будь-яке засідання із надзвичайним арбітром може бути проведене у форматі особистої зустрічі у будь-якому місці, яке надзвичайний арбітр вважатиме належним, чи за допомогою відео-конференції, телефону або інших подібних засобів зв'язку.

СТАТТЯ 5

Провадження

- 1 Надзвичайний арбітр встановлює процесуальний графік провадження за участю надзвичайного арбітра у найкоротший строк, як правило, протягом двох днів з моменту передачі надзвичайному арбітру матеріалів справи відповідно до пункту 3 Статті 2 цього Додатку.
- 2 Надзвичайний арбітр має вести провадження у спосіб, який він вважає належним, беручи до уваги характер та терміновість Клопотання. У будь-якому випадку надзвичайний арбітр має діяти справедливо, неупереджено та має забезпечити, щоб кожна сторона мала розумну можливість представити свою позицію.

СТАТТЯ 6

Наказ

- 1 Згідно з пунктом 2 Статті 29 Регламенту рішення надзвичайного арбітра приймається у формі наказу (“Наказ”).
- 2 В Наказі надзвичайний арбітр має визначити, чи Клопотання може бути прийняте до розгляду згідно з пунктом 1 Статті 29 Регламенту та чи має надзвичайний арбітр компетенцію вжити Надзвичайних заходів.
- 3 Наказ має бути виданий у письмовій формі й містити мотиви, на яких він ґрунтується. Наказ має містити його дату та підпис надзвичайного арбітра.
- 4 Наказ має бути виданий протягом не більше ніж 15 днів з дня передачі надзвичайному арбітру матеріалів справи відповідно до пункту 3 Статті 2 цього Додатку. Президент може подовжити строк на обґрунтоване прохання надзвичайного арбітра чи за власною ініціативою Президента, якщо Президент вважатиме це необхідним.

- 5 У рамках строку, встановленого пунктом 4 Статті 6 цього Додатку, надзвичайний арбітр має направити Наказ сторонам, а також направити його копію до Секретаріату будь-якими засобами зв'язку, дозволеними пунктом 2 Статті 3 Регламенту, та які, на думку надзвичайного арбітра, забезпечать його швидке отримання.
- 6 Наказ втрачає обов'язкову силу для сторін після:
 - a) припинення провадження за участю надзвичайного арбітра Президентом на підставі пункту 6 Статті 1 цього Додатку;
 - b) прийняття Судом відводу, заявленого проти надзвичайного арбітра, відповідно до Статті 3 цього Додатку;
 - c) винесення арбітражним трибуналом остаточного арбітражного рішення, якщо тільки арбітражний трибунал не вирішить інакше; або
 - d) відмови від усіх позовних вимог або припинення арбітражу до винесення остаточного арбітражного рішення.
- 7 Надзвичайний арбітр може передбачити в Наказі такі умови його застосування, які надзвичайний арбітр вважає необхідними, в тому числі вимагати надання належного забезпечення.
- 8 На обґрунтоване прохання сторони, заявлене до передачі матеріалів справи арбітражному трибуналу відповідно до Статті 16 Регламенту, надзвичайний арбітр може змінити, припинити або скасувати Наказ.

СТАТТЯ 7

Витрати на провадження за участю надзвичайного арбітра

- 1 Заявник має сплатити суму у розмірі 40 000 доларів США, яка складається з 10 000 доларів США на адміністративні витрати ІСС та 30 000 доларів США на гонорар надзвичайного арбітра та його витрати. Незважаючи на пункт 5 Статті 1 цього Додатку, Клопотання не передається до отримання Секретаріатом 40 000 доларів США.
- 2 Президент може в будь-який час протягом провадження за участю надзвичайного арбітра вирішити збільшити суму гонорару надзвичайного арбітра або адміністративних витрат ІСС, беручи до уваги, серед іншого, характер справи, а також характер та обсяг роботи, виконаної надзвичайним арбітром, Судом, Президентом та Секретаріатом. Якщо сторона, яка подала Клопотання, не сплатить додаткові витрати протягом встановленого Секретаріатом строку, Клопотання вважатиметься відкликаним.
- 3 Наказом надзвичайного арбітра має бути визначено суму витрат на провадження за участю надзвичайного арбітра та сторону, яка повинна нести такі витрати, або як вони мають бути розподілені між сторонами.
- 4 Витрати на провадження за участю надзвичайного арбітра включають адміністративні витрати ІСС, гонорар надзвичайного арбітра та його витрати, розумні витрати на правову допомогу та інші витрати, понесені сторонами протягом розгляду за участю надзвичайного арбітра.
- 5 У випадку, якщо провадження за участю надзвичайного арбітра не відбулося відповідно до пункту 5 Статті 1 цього Додатку або було припинено іншим чином до видання Наказу, Президент визначає суму, що має бути повернена заявникові, у разі її наявності. Сума у 5 000 доларів США за адміністративні витрати ІСС не повертається в будь-якому випадку.

СТАТТЯ 8

Загальне правило

- 1 Президент уповноважений вирішувати на свій розсуд всі питання щодо адміністрування провадження за участю надзвичайного арбітра, які прямо не передбачені цим Додатком.
- 2 За відсутності Президента або на прохання Президента будь-який із Віце-президентів Суду матиме повноваження ухвалювати рішення від імені Президента.
- 3 При вирішенні всіх питань щодо розгляду за участю надзвичайного арбітра, які прямо не врегульовані в цьому Додатку, Суд, Президент та надзвичайний арбітр мають діяти відповідно до духу Регламенту та цього Додатку.

СТАТТЯ 1

Застосування Правил прискореної процедури

- 1 Якщо Статтю 30 Арбітражного регламенту ICC («Регламент») і цього Додатка VI не передбачено інше, Регламент застосовується до арбітражу відповідно до Правил прискореної процедури.
- 2 Сума, про яку йдеться в підпункті а) пункту 2 Статті 30 Регламенту, становить:
 - а) 2 000 000 доларів США, якщо арбітражна угода згідно з Регламентом була укладена 1 березня 2017 року або після цієї дати, але до 1 січня 2021 року, або
 - б) 3 000 000 доларів США, якщо арбітражна угода згідно з Регламентом була укладена 1 січня 2021 року або після цієї дати.
- 3 Після отримання Відповіді на Заяву відповідно до Статті 5 Регламенту, або після закінчення строку для Відповіді або в будь-який відповідний час після цього і з урахуванням пункту 3 Статті 30 Регламенту, Секретаріат проінформує сторони про те, що в справі будуть застосовуватися Положення про прискорену процедуру.
- 4 Суд може будь-коли під час арбітражного провадження, за власною ініціативою або на запит сторони і після консультацій з арбітражним трибуналом і сторонами, вирішити, що до справи більше не будуть застосовуватися Положення про прискорену процедуру. У такому випадку, якщо тільки Суд не вирішить, що доцільно замінити та/або наново сформувати арбітражний трибунал, арбітражний трибунал залишається незмінним.

СТАТТЯ 2

Формування арбітражного трибуналу

- 1 Суд може призначити одноособового арбітра, незважаючи на будь-які положення арбітражної угоди, які передбачають інше .
- 2 Сторони можуть запропонувати кандидатуру одноособового арбітра протягом строку, який встановлюється Секретаріатом. За відсутності такої пропозиції кандидатури одноособовий арбітр призначається Судом в якомога коротший строк.

СТАТТЯ 3

Проведення

- 1 Стаття 23 Регламенту не застосовуються до арбітражу, який здійснюється відповідно до Правил прискореної процедури.
- 2 Після того, як було сформовано арбітражний трибунал, жодна сторона не може пред'являти нові позовні вимоги, якщо тільки це не буде дозволено арбітражним трибуналом, який повинен враховувати характер цих нових позовних вимог, стадію арбітражу, будь-який вплив на витрати та інші релевантні обставини.
- 3 Нарада щодо організації процесу, яка скликається відповідно до Статті 24 Регламенту, проводиться не пізніше 15 днів з дати, коли матеріали справи було передано арбітражному трибуналу. Суд може продовжити цей строк на обґрунтоване прохання арбітражного трибуналу або за власною ініціативою якщо вважатиме це за необхідне.
- 4 Арбітражний трибунал може на власний розсуд прийняти такі процесуальні заходи, які він вважає за необхідне. Зокрема, арбітражний трибунал може, після проведення консультацій зі сторонами, вирішити не дозволяти клопотання про надання документів або обмежити кількість, розмір та обсяг письмових подань та письмових свідчень (як свідків, так і експертів).
- 5 Арбітражний трибунал може, після консультацій зі сторонами, вирішити спір тільки на підставі документів, поданих сторонами, без усних слухань і без допиту свідків або експертів.

СТАТТЯ 4

Арбітраже рішення

- 1 Строк, протягом якого арбітражний трибунал має винести остаточне арбітражне рішення становить шість місяців від дати проведення наради щодо організації процесу. Суд може продовжити цей строк відповідно до пункту 2 Статті 31 Регламенту.
- 2 Гонорари арбітражного трибуналу встановлюються згідно із шкалою адміністративних витрат та гонорарів арбітрів для прискореної процедури, яку наведено в Додатку III.

СТАТТЯ 5

Загальне правило

З усіх питань, що стосуються прискореної процедури, які прямо не передбачені в цьому Додатку, Суд і арбітражний трибунал діятимуть відповідно до духу Регламенту та цього Додатку.

АРБІТРАЖНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Сторонам, які бажають зробити посилання в договорі на арбітраж ICC, рекомендується використовувати стандартне застереження, викладене нижче.

Стандартне арбітражне застереження ICC

Усі спори, що виникають із цього договору або у зв'язку з ним, мають бути остаточно врегульовані згідно з Арбітражним регламентом Міжнародної торгової палати одним або кількома арбітрами, призначеними відповідно до зазначеного Регламенту.

Сторони можуть змінити застереження відповідно до своїх конкретних обставин. Наприклад, вони можуть обрати кількість арбітрів, з урахуванням того, що Арбітражний регламент ICC передбачає, що діятиме одноособовий арбітр, якщо сторони не вирішили інше. Окрім цього, для них може бути доцільним визначити місце та мову арбітражу та право, що застосовується до суті спору. Арбітражний регламент ICC не обмежує сторін у вільному виборі місця та мови арбітражу та права, що застосовується до суті спору.

Змінюючи застереження, необхідно ретельно уникати будь-якого ризику двозначності. Нечітке формулювання в застереженні призведе до невизначеності та затримки і може перешкодити або навіть поставити під загрозу процес вирішення спору.

Сторонам слід також брати до уваги будь-які фактори, що можуть вплинути на можливість виконання застереження відповідно до права, що застосовується. Такі фактори включають будь-які обов'язкові вимоги, що діють у місці арбітражу та в місці чи місцях, де очікується виконання рішення.

Арбітраж ICC без надзвичайного арбітра

Якщо сторони бажають виключити застосування положень про надзвичайного арбітра, вони повинні чітко це зазначити, додавши до викладеного вище застереження таку фразу:

Положення про надзвичайного арбітра не застосовуються.

Прискорений арбітраж

Арбітражний регламент ICC передбачає використання прискореної процедури для розгляду справ з невеликою сумою позову. Якщо сторони бажають виключити застосування положень про прискорений арбітраж, вони повинні чітко це зазначити, додавши до викладеного вище положення таку фразу:

Положення про прискорений арбітраж не застосовуються.

Сторони, які бажають скористатися прискореною процедурою для розгляду справ з більшою сумою позову, повинні чітко це зазначити, додавши до викладеного вище положення таку фразу:

Сторони погоджуються, що відповідно до підпункту (b) пункту 2 Статті 30 Арбітражного Регламенту Міжнародної торгової палати, Регламент прискореної процедури застосовується незалежно від суми спору.

Якщо сторони бажають встановити межу для застосування Регламенту прискореної процедури вище, ніж зазначено в цьому Регламенті, до викладеного вище положення потрібно додати таку фразу:

Сторони погоджуються, що відповідно до підпункту (b) пункту 2 Статті 30 Арбітражного Регламенту Міжнародної торгової палати, Регламент прискореної процедури застосовується за умови, що сума спору не перевищує US\$ [вказати суму] на час комунікації, про яку йдеться в пункті 3 Статті 1 Регламенту прискореної процедури.

Типове арбітражне застереження ICC без публікації арбітражних рішень

Усі спори, що виникають із цього договору або у зв'язку з ним, мають бути остаточно врегульовані згідно з Арбітражним регламентом Міжнародної торгової палати одним або кількома арбітрами, призначеними відповідно до зазначеного Регламенту. Рішення або процесуальні накази, винесені в такому арбітражі, не підлягають опублікуванню.

Багаторівневі застереження

Арбітраж ICC може використовуватися як форум для остаточного вирішення спорів після спроби їх вирішення іншими способами, такими як медіація. Сторонам, які бажають включити до договору багаторівневе застереження про вирішення спору, що поєднуватиме арбітраж ICC та медіацію ICC, рекомендується звернутися до стандартних застережень, які стосуються Медіаційного Регламенту ICC (Див. сторінки 101-105).

Інші комбінації послуг також можливі. Наприклад, арбітраж може використовуватися після спроби вирішення спору за допомогою експертизи або звернення до колегії з урегулювання. Крім цього, сторони, які обирають арбітраж ICC, можуть передбачити звернення до Міжнародного центру ICC для ADR для підбору кандидатури експерта, якщо в процесі арбітражу буде необхідний експертний висновок.

Стандартні застереження про застосування цих та інших комбінацій послуг, викладені кількома мовами, можна знайти за адресою **www.iccwbo.org/dispute-resolution-services**.

МЕДІАЦІЙНИЙ РЕГЛАМЕНТ

Медіаційний Регламент Міжнародної торгової палати

Чинний з 1 січня 2014 року

СТАТТЯ 1

Вступні положення

- 1 Медіація відповідно до Медіаційного Регламенту (“Регламент”) Міжнародної торгової палати (“ICC”) адмініструється Міжнародним центром для ДВС ICC (“Центр”), який є окремим адміністративним органом ICC.
- 2 Регламент передбачає призначення нейтральної третьої сторони (“Медіатора”), щоб допомогти сторонам врегулювати їхній спір.
- 3 За Регламентом застосовується медіація, окрім випадків, коли до затвердження або призначення Медіатора, чи за згодою Медіатора сторони домовляться застосувати іншу процедуру мирного врегулювання чи комбінацію таких процедур. Термін “медіація”, як він вживається в Регламенті, вважається таким, що включає таку процедуру чи процедури мирного врегулювання, а термін “Медіатор” вважається таким, що включає нейтральну особу, яка проводить таку процедуру чи процедури мирного врегулювання. Незалежно від того, яка процедура мирного врегулювання використовується, термін “Розгляд”, як він вживається в Регламенті, означає процес з моменту його початку та до моменту його припинення відповідно до Регламенту.
- 4 Сторони можуть домовитись про зміну будь-якого положення Регламенту; при цьому, однак, Центр може ухвалити рішення не адмініструвати таке Провадження, якщо, на його думку, будь-які такі зміни не відповідають духу Регламенту. Будь-коли після затвердження або призначення Медіатора, будь-яка угода про зміну положень Регламенту є можливою за умови її схвалення Медіатором.
- 5 Центр є єдиним органом уповноваженим адмініструвати розгляди відповідно до Регламенту.

СТАТТЯ 2

Початок розгляду за наявності угоди про застосування Регламенту

- 1 Якщо між сторонами є угода про передачу їхнього спору для врегулювання відповідно до Регламенту, будь-яка сторона або сторони, які бажають розпочати медіацію, мають подати до Центру письмову Заяву про Медіацію (“Заява”). Заява повинна містити:
 - a) найменування, адреси, номери телефонів, адреси електронної пошти та будь-які інші контактні дані сторін спору та будь-якої особи (осіб), що представляють сторони в рамках Розгляду;
 - b) опис спору, включаючи, по можливості, оцінку суми спору;
 - c) будь-яку угоду про використання процедури мирного врегулювання, іншої, ніж медіація, або, за відсутності такої угоди, будь-яку пропозицію щодо такої іншої процедури мирного врегулювання, яку хоче зробити сторона, що подає Заяву;
 - d) будь-яку угоду щодо строку для проведення медіації, або, за відсутності такої угоди, будь-яку пропозицію стосовно такого строку;
 - e) будь-яку угоду щодо мови (мов) медіації, або, за відсутності такої угоди, будь-яку пропозицію стосовно такої мови (мов);
 - f) будь-яку угоду щодо місця будь-яких фактичних зустрічей, або, за відсутності такої угоди, будь-яку пропозицію стосовно такого місця;
 - g) будь-яку спільну пропозицію всіх сторін щодо кандидатури Медіатора, або, за відсутності такої спільної пропозиції, будь-яку угоду всіх сторін щодо необхідних характеристик Медіатора, якого призначить Центр, або, за відсутності такої угоди, будь-яку пропозицію щодо необхідних характеристик Медіатора;
 - h) копію будь-якої письмової угоди, на підставі якої подається Заява.

- 2 Разом з Заявою сторона чи сторони, яка (які) подає (подають) Заяву, має (мають) сплатити реєстраційний збір за подання Заяви відповідно до Додатку до цього Регламенту, чинного на дату подання Заяви.
- 3 Сторона або сторони, яка (які) подає (подають) Заяву, має (мають) одночасно направити копію Заяви усім іншим сторонам, окрім випадку, коли Заява подається спільно всіма сторонами.
- 4 Центр має письмово повідомити сторони про отримання Заяви та реєстраційного збору.
- 5 За наявності угоди про застосування Регламенту, дата, в яку Заяву отримано Центром, вважається, для всіх цілей, датою початку Розгляду.
- 6 Якщо сторони домовилися, що строк для мирного врегулювання спору відповідно до Регламенту починає відраховуватися з дати подання Заяви, таке подання, виключно для цілей визначення дати, з якої починає відраховуватися такий строк, вважається зробленим у дату, коли Центр повідомляє про отримання Заяви або реєстраційного збору, залежно від того, що відбудеться пізніше.

СТАТТЯ 3

Початок розгляду за відсутності попередньої угоди про застосування Регламенту

- 1 За відсутності угоди сторін про передачу їхнього спору для врегулювання відповідно до Регламенту, будь-яка сторона, яка бажає запропонувати іншій стороні передати спір для врегулювання відповідно до Регламенту, може зробити це, надіславши до Центру письмову Заяву, яка буде містити інформацію, передбачену Статтею 2(1) (а)~(g). Після одержання такої Заяви, Центр повідомить усі інші сторони про таку пропозицію та може надати сторонам допомогу в розгляді такої пропозиції.
- 2 Разом із Заявою, сторона або сторони, яка (які) подає (подають) Заяву має (мають) сплатити реєстраційний збір за подання Заяви відповідно до Додатку до цього Регламенту, чинного на дату подання Заяви.

- 3 Якщо сторони досягають згоди про передачу їхнього спору для врегулювання відповідно до Регламенту, Розгляд починається того дня, коли Центр надсилає сторонам письмове підтвердження про досягнення такої згоди.
- 4 Розгляд не розпочинається, якщо сторони не досягли згоди про передачу їхнього спору для врегулювання відповідно до Регламенту протягом 15 днів з дати одержання Центром Заяви чи протягом такого додаткового терміну який може розумно визначити Центр.

СТАТТЯ 4

Місце та мова (мови) медіації

- 1 За відсутності домовленості сторін, Центр може визначити місце проведення будь-яких фактичних зустрічей Медіатора та сторін або може запропонувати Медіатору визначити таке місце після затвердження кандидатури Медіатора або його призначення.
- 2 За відсутності домовленості сторін, Центр може визначити мову (мови), якою (якими) буде проводитися медіація, або запропонувати Медіатору визначити таку (такі) мову (мови) після затвердження кандидатури Медіатора або його призначення.

СТАТТЯ 5

Вибір Медіатора

- 1 Сторони можуть спільно запропонувати кандидатуру Медіатора для її затвердження Центром.
- 2 За відсутності спільної пропозиції сторін щодо кандидатури Медіатора, Центр, після проведення консультацій зі сторонами, має призначити Медіатора або запропонувати сторонам перелік Медіаторів. Усі сторони можуть спільно обрати кандидатуру Медіатора із зазначеного переліку для її затвердження Центром; в іншому випадку Медіатор призначається Центром.

- 3 До призначення або затвердження його кандидатури потенційний Медіатор підписує Заяву про свою згоду на призначення, можливість виконувати функції медіатора, неупередженість та незалежність. Потенційний Медіатор у письмовій формі повідомляє Центр про будь-які факти або обставини, які за своїм характером можуть поставити під сумнів незалежність Медіатора з точки зору сторін, а також будь-які обставини, що можуть викликати обґрунтовані сумніви щодо неупередженості Медіатора. Центр надає таку інформацію сторонам у письмовому вигляді та встановлює термін для надання ними будь-яких коментарів.
- 4 Затверджуючи кандидатуру Медіатора або призначаючи Медіатора, Центр бере до уваги характеристики потенційного Медіатора, у тому числі, але не обмежуючись, його громадянство, знання мов, професійну підготовку, кваліфікацію та досвід, а також можливість потенційного Медіатора виконувати свої функції та його здатність проводити медіацію відповідно до Регламенту.
- 5 Медіатор призначається Центром або на підставі пропозиції Національного комітету чи групи ІСС, або іншим чином. Центр докладає усіх розумних зусиль для призначення Медіатора, який матиме характеристики, погоджені всіма сторонами. Якщо будь-яка сторона заперечує проти Медіатора, призначеного Центром, і письмово повідомляє про це Центру та іншим сторонам із зазначенням відповідних причин протягом 15 днів з моменту отримання повідомлення про призначення, Центр призначає іншого Медіатора.
- 6 За згодою всіх сторін, сторони можуть запропонувати кандидатури більше ніж одного Медіатора або звернутися до Центру з проханням призначити більше ніж одного Медіатора відповідно до положень Регламенту. За відповідних обставин, Центр може запропонувати сторонам, щоб медіація проводилася більше ніж одним Медіатором.

СТАТТЯ 6

Гонорари та витрати

- 1 Сторона або сторони, які подають Заяву, разом із заявою подають підтвердження оплати реєстраційного збору, який не підлягає відшкодуванню, відповідно до Статті 2(2) або Статті 3(2) Регламенту та як передбачено в Додатку до цього Регламенту. За відсутності сплаченого реєстраційного збору Заява не розглядається.
- 2 Після отримання Заяви відповідно до Статті 3, Центр може звернутися до сторони, що подала Заяву, з вимогою сплатити аванс для покриття адміністративних витрат Центру.
- 3 Після початку розгляду Центр звертається до сторін з вимогою сплатити один або декілька авансів для покриття адміністративних витрат Центру, а також гонорарів та витрат Медіатора, як передбачено у Додатку до цього Регламенту.
- 4 Центр може призупинити або припинити розгляд відповідно до Регламенту у разі несплати будь-якого необхідного авансу.
- 5 На момент припинення розгляду Центр встановлює суму загальних витрат на розгляд справи і, в залежності від обставин, або повертає сторонам будь-який залишок коштів, або виставляє сторонам рахунок для покриття несплачених витрат відповідно до цього Регламенту.
- 6 Стосовно Розгляду, що почався відповідно до цього Регламенту, усі необхідні аванси та встановлені суми витрат мають бути сплачені сторонами в рівних частинах, якщо інше не узгоджено ними в письмовій формі. Однак, будь-яка сторона має право сплатити несплачений залишок завдатків та витрат у разі несплати іншою стороною своєї частини.
- 7 Відповідальність за сплату інших витрат лежить на стороні, яка їх понесла, за відсутності домовленості сторін про інше.

СТАТТЯ 7

Ведення медіації

- 1 Медіатор та сторони мають у найкоротший строк обговорити спосіб, у який буде проводитися медіація.
- 2 Після такого обговорення Медіатор у максимальному стислий термін надсилає сторонам письмове повідомлення, інформуючи їх про спосіб проведення медіації. Кожна сторона, надаючи свою згоду на передачу справи для врегулювання відповідно до Регламенту, погоджується брати участь у розгляді принаймні до моменту отримання від Медіатора такого повідомлення або до моменту припинення розгляду відповідно до Статті 8(1) Регламенту, залежно від того, що відбудеться раніше.
- 3 Починаючи медіацію та при веденні медіації Медіатор керується побажаннями сторін та ставиться до них справедливо і неупереджено.
- 4 Кожна сторона має діяти добросовісно протягом усієї медіації.

СТАТТЯ 8

Припинення медіації

- 1 Розгляд, який був розпочатий відповідно до цього Регламенту, припиняється з моменту, коли Центр надає сторонам письмове підтвердження про припинення розгляду при настанні однієї з зазначених нижче подій в залежності від того, яка з них відбудеться раніше:
 - a) підписання сторонами мирової угоди;
 - b) надання Медіатору письмового повідомлення будь-якою стороною у всякий час після отримання нею від Медіатора повідомлення, зазначеного у Статті 7(2), про те, що така сторона вирішила більше не брати участь у медіації;
 - c) надання Медіатором письмового повідомлення сторонам про завершення медіації;
 - d) надання Медіатором письмового повідомлення сторонам про те, що медіація не зможе, на його думку, вирішити спір між сторонами;

- е) надання Центром письмового повідомлення сторонам про те, що строк, відведений для розгляду, включаючи будь-які продовження такого строку, сплинув;
 - ф) надання Центром письмового повідомлення сторонам, яке надсилається не раніше ніж через сім днів після настання строку здійснення будь-якого платежу однією або кількома сторонами відповідно до Регламенту, про те, що такий платіж не було здійснено; або
 - г) Надання центром письмового повідомлення сторонам про те, що, на думку Центру, кандидатура медіатора не була запропонована, або відсутня розумна можливість призначити Медіатора.
- 2 Медіатор негайно повідомляє Центр у письмовій формі про підписання сторонами мирової угоди або про будь-яке повідомлення, надіслане Медіатору або Медіатором відповідно до Статті 8(1) (b)~(d), а також надає Центру копію такого повідомлення.

СТАТТЯ 9

Конфіденційність

- 1 Якщо сторони не домовились про протилежне і якщо це не заборонено правом, що застосовується:
- а) розгляд, але не той факт, що він проводиться, проводився або буде проводитися у майбутньому, є приватним та конфіденційним;
 - б) будь-яка мирова угода між сторонами залишається конфіденційною, за винятком випадків, коли сторона має право розкрити її зміст в тій мірі, в якій це вимагається правом, що застосовується, або є необхідним з метою її добровільного або примусового виконання.
- 2 Якщо цього не вимагає застосовне законодавство і якщо сторони не домовилися про протилежне, сторона в жодному разі не повинна надавати як докази в будь-якому судовому, арбітражному чи аналогічному розгляді:

- a) будь-які документи, заяви та повідомлення, подані іншою стороною чи Медіатором в межах або для цілей розгляду, за винятком тих, що можуть бути самостійно отримані стороною, яка бажає надати їх у судовому, арбітражному чи аналогічному розгляді;
- b) будь-які думки чи пропозиції, висловлені будь-якою стороною протягом розгляду, стосовно спору або можливого мирного врегулювання спору;
- c) будь-які визнання іншої сторони у ході розгляду;
- d) будь-які думки чи пропозиції, Медіатора у ході розгляду; або
- e) факт, що будь-яка сторона зазначила в ході Розгляду, що вона готова прийняти пропозицію про мирне врегулювання.

СТАТТЯ 10

Загальні положення

- 1 У випадку, коли до дати набрання чинності цим Регламентом, сторони погодилися передати свій спір для врегулювання відповідно до Регламенту ДВС ІСС, вважається, що вони передали свій спір для врегулювання відповідно до Регламенту медіації ІСС, якщо тільки якась із сторін не заперечує проти цього; у такому разі застосовується Регламент ДВС ІСС.
- 2 За відсутності письмової домовленості між усіма сторонами щодо іншого, та якщо це не заборонено правом, що застосовується, сторони можуть розпочати або продовжити будь-який судовий, арбітражний чи аналогічний розгляд щодо спору, незважаючи на розгляд відповідно до Регламенту.
- 3 За відсутності письмової домовленості між усіма сторонами про інше, Медіатор не повинен та не повинен був діяти в перебігу будь-якого судового, арбітражного чи аналогічного розгляду, що стосується спору, який є чи був предметом розгляду відповідно до Регламенту, в якості судді, арбітра, експерта чи представника або радника сторони.

- 4 Якщо цього не вимагає застосовне право та за відсутності письмової домовленості між усіма сторонами та Медіатором щодо іншого, Медіатор не повинен давати свідчення в будь-якому судовому, арбітражному або аналогічному розгляді стосовно будь-якого аспекту розгляду відповідно до Регламенту.
- 5 Медіатор, Центр, ICC та її співробітники, Національні комітети і групи ICC та їхні співробітники й представники не несуть відповідальності перед будь-якою особою за будь-яку дію чи бездіяльність у зв'язку з розглядом, за винятком випадків, коли таке обмеження відповідальності заборонено правом, що застосовується.
- 6 У всіх випадках, які прямо не передбачені Регламентом, Центр та Медіатор повинні діяти у дусі Регламенту.

СТАТТЯ 1

Реєстраційний збір

Кожна Заява відповідно до Регламенту повинна супроводжуватися підтвердженням оплати реєстраційного збору в розмірі 3 000 доларів США. Реєстраційний збір не підлягає відшкодуванню і зараховується в рахунок частки авансу сторони або сторін, що подали Заяву.

СТАТТЯ 2

Адміністративні витрати

- 1 Адміністративні витрати ІСС стосовно розгляду встановлюються на розсуд Центру в залежності від завдань, які виконуються Центром, і, як правило, не перевищують:

5 000 доларів США	коли сума спору не перевищує 200 000 доларів США включно
10 000 доларів США	коли сума спору становить від 200 001 до 2 000 000 доларів США
15 000 доларів США	коли сума спору становить від 2 000 001 до 10 000 000 доларів США
20 000 доларів США	коли сума спору становить від 10 000 001 до 50 000 000 доларів США
25 000 доларів США	коли сума спору становить від 50 000 001 та 100 000 000 доларів США
30 000 доларів США	коли сума спору більша ніж 100 000 000 доларів США

- 2 У випадку, якщо суму спору не зазначено, Центр може на власний розсуд встановити адміністративні витрати, враховуючи обставини справи, включно із факторами, що вказують на вартість спору, але вони, як правило, не повинні перевищувати 20 000 доларів США.

- 3 Як виняток Центр може встановити більшу суму адміністративних витрат, ніж та, що була б одержана в результаті застосування наведеної вище шкали, за умови, що Центр повідомить сторони про таку можливість заздалегідь, і що така сума адміністративних витрат, як правило, не перевищуватиме максимальну суму адміністративних витрат, передбачену шкалою.
- 4 Центр може вимагати оплати сум адміністративних витрат додатково до тих, які передбачені у шкалі, встановленій у Статті 2(1) цього Додатка, в якості умови для призупинення розгляду на прохання сторін або однієї з них за відсутності заперечень за боку іншої сторони. Такий збір за призупинення, як правило, не повинен перевищувати 1 000 доларів США від кожної сторони на рік.

СТАТТЯ 3

Гонорар та витрати Медіатора

- 1 Якщо сторонами та Медіатором не узгоджено інше, гонорар Медіатора розраховується на основі часу, обґрунтовано витраченого Медіатором на розгляд справи. Розмір гонорару базується на погодинній ставці, встановленій Центром при призначенні або затвердженні Медіатора, після консультацій з Медіатором і сторонами. Розмір погодинної ставки повинен бути обґрунтованим і визначатися з огляду на рівень складності спору та будь-які інші відповідні обставини.
- 2 За згодою сторін та Медіатора Центр може встановити розмір гонорару Медіатора не на основі погодинної ставки, а у формі єдиного фіксованого гонорару за весь розгляд справи. Розмір такого єдиного фіксованого гонорару повинен бути обґрунтованим і визначатись з огляду на рівень складності спору, обсяг роботи Медіатора, який передбачається сторонами та Медіатором, та інші відповідні обставини. Центр може на власний розсуд збільшити або зменшити розмір єдиного фіксованого гонорару на підставі мотивованого запиту сторони або Медіатора. Перед збільшенням або зменшенням розміру єдиного фіксованого гонорару Центр повинен запропонувати всім сторонам та Медіатору надати свої коментарі з цього питання.

- 3 Сума обґрунтованих витрат Медіатора затверджується Центром.
- 4 Розмір гонорару та витрат Медіатора затверджується виключно Центром в порядку, встановленому Регламентом. Окремі домовленості щодо гонорару між сторонами та Медіатором Регламентом не дозволяються.

СТАТТЯ 4

Попередній арбітраж ICC

У випадку, якщо до застосування процедури медіації було подано запит про арбітраж у відповідності до Арбітражного регламенту ICC щодо тих самих сторін та того самого або частин того самого спору, а загальна сума адміністративних витрат, сплачених в арбітражному провадженні, перевищує 7 500 доларів США, реєстраційний збір, сплачений за подання заяви про арбітраж в такому арбітражному розгляді, зараховується до адміністративних витрат на медіацію.

СТАТТЯ 5

Валюта платежів, ПДВ та сфера застосування

- 1 Всі суми, встановлені Центром, або на підставі будь-якого Додатку до Регламенту, сплачуються в доларах США, окрім випадків, коли це заборонено законодавством. В останньому випадку ICC може застосувати іншу шкалу ставок та умови оплати в іншій валюті.
- 2 У суму, що належать до сплати Медіатору, не входить будь-який можливий податок на додану вартість (ПДВ) або інші податки, збори та мита, що застосовуються до гонорару Медіатора. Сторони несуть обов'язок сплатити будь-які такі податки та збори. Тим не менш, питання про відшкодування сум таких податків та зборів вирішується виключно Медіатором та сторонами.

- 3 Будь-які адміністративні витрати ICC можуть обкладатися податком на додану вартість (ПДВ) або аналогічними податками за існуючою ставкою.
- 4 Наведені вище положення стосовно витрат на розгляд справи набувають чинності 1 січня 2018 року відносно всіх розглядів, розпочатих у вказану дату або після неї у відповідності до цього Регламенту або Регламенту ДВС ICC.

СТАТТЯ 6

ICC як орган, що призначає Медіатора

Розгляд усіх заяв про призначення Медіатора, отриманих ICC в якості органу, що призначає Медіатора, здійснюється у відповідності до Порядку призначення експертів та посередників ICC. За подання заяви стягується реєстраційний збір у розмірі 3 000 доларів США, що не повертається, за призначення одного Медіатора. Заяви, подані без підтвердження оплати зазначеного реєстраційного збору, не розглядаються. ICC вправі на власний розсуд встановити суму адміністративних витрат у зв'язку з наданням додаткових послуг, яка повинна бути співмірною із обсягом наданих послуг і, як правило, не повинна перевищувати 10 000 доларів США.

МЕДІАЦІЙНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Сторонам, які бажають застосувати процедуру вирішення спорів згідно з Медіаційним Регламентом ICC, слід розглянути можливість вибору одного з нижченаведених застережень, які відповідають різним ситуаціям та потребам. Сторони можуть вільно адаптувати обране застереження до своїх конкретних обставин. Наприклад, вони можуть обрати інший спосіб мирного врегулювання, аніж медіація. Крім цього, вони можуть визначити мову та місце проведення процедури медіації та/або арбітражу.

Коментарі, викладені після кожного застереження, мають на меті допомогти сторонам вибрати те застереження, яке найкраще відповідає їхнім конкретним вимогам.

У будь-якому випадку, застереження має завжди складатися уважно для уникнення будь-якого ризику двозначності. Нечітке формулювання призводить до невизначеності та затримки і може перешкодити або навіть поставити під загрозу процес вирішення спору.

При включенні будь-якого із цих застережень до своїх договорів ми радимо сторонам брати до уваги будь-які фактори, що можуть вплинути на можливість їх виконання відповідно до застосовного права.

Застереження А: Можливість застосувати Медіаційний Регламент ICC

Сторони можуть у будь-який час, без шкоди для будь-яких інших розглядів, намагатися вирішити будь-який спір, що виникає з цього договору або у зв'язку з ним, відповідно до Медіаційного Регламенту ICC.

Коментар: включаючи це застереження, сторони констатують, що вони можуть звернутися до процедури вирішення спорів згідно з Медіаційним Регламентом ICC у будь-який час. Це застереження не зобов'язує сторони вчиняти будь-які дії; наявність цього застереження має на меті нагадати їм про можливість використання медіації або іншої процедури мирного вирішення спорів у будь-який час. Крім того, на підставі такого застереження одна сторона може запропонувати медіацію іншій стороні. Одна або більше сторін можуть також звернутися до Міжнародного центру для ДВС ICC за допомогою у цьому процесі.

Застереження В: Обов'язок розглянути застосування Медіаційного Регламенту ICC

У випадку будь-якого спору, що виникає з цього договору або у зв'язку з ним, сторони погоджуються насамперед обговорити та розглянути питання про передання справи для вирішення відповідно до Медіаційного Регламенту ICC.

Коментар: Це застереження робить ще один крок у порівнянні із Застереженням А та вимагає від сторін при виникненні спору спільно обговорити та розглянути можливість передання справи для вирішення відповідно до Медіаційного Регламенту ICC. Одна або більше сторін можуть звернутися до Міжнародного центру для ДВС ICC за допомогою у цьому процесі.

Це застереження може бути слухним, коли сторони не готові одразу брати на себе зобов'язання щодо передачі спору для вирішення згідно з Регламентом, а натомість бажають зберегти гнучкий підхід щодо того, чи використовувати медіацію, щоб спробувати та врегулювати спір мирним шляхом.

Застереження С: Зобов'язання передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC; у разі необхідності, дозволяється паралельний арбітражний розгляд

(х) У випадку будь-якого спору, що виникає із цього договору або у зв'язку з ним, сторони повинні насамперед передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC. Початок розгляду за Медіаційним Регламентом ICC не перешкоджає жодній із сторін розпочати арбітраж у відповідності до підпункту (у) нижче за текстом.

(у) Всі спори, що виникають із цього договору або у зв'язку з ним, підлягають остаточному вирішенню згідно з Арбітражним регламентом Міжнародної торгової палати одним або кількома арбітрами, призначеними відповідно до зазначеного Регламенту.

Коментар: Це положення створює зобов'язання передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC. Воно має на меті забезпечити, щоб у разі виникнення спору, сторони спробували врегулювати спір в рамках розгляду відповідно до Регламенту.

Це положення також чітко вказує на те, що сторонам не потрібно завершувати розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC, або чекати закінчення узгодженого періоду часу, щоб розпочати арбітражний розгляд. Це також є позицією за замовченням відповідно до Статті 10(2) Регламенту.

Це положення передбачає, що арбітраж ICC є форумом для остаточного вирішення спору. За бажанням, положення можна адаптувати, щоб воно передбачало натомість іншу форму арбітражу, або судовий чи інший аналогічний розгляд.

Застереження D: Зобов'язання передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC, з подальшим арбітражем у разі необхідності

У випадку будь-якого спору, що виникає із цього договору або у зв'язку з ним, сторони повинні насамперед передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC. Якщо спір не було врегульовано мирним шляхом відповідно до зазначеного Регламенту протягом [45] днів після подання Заяви про медіацію або протягом такого іншого строку, який сторони можуть узгодити у письмовій формі, такий спір після цього підлягає остаточному вирішенню згідно з Арбітражним регламентом Міжнародної торгової палати одним або більше арбітрами, призначеними відповідно до зазначеного Арбітражного регламенту.

Коментар: Як і Застереження С, це застереження створює зобов'язання передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC.

На відміну від Застереження С, це застереження передбачає, що арбітражний розгляд не може розпочатися до закінчення узгодженого періоду часу після подання Заяви про медіацію. Період часу, запропонований у типовому застереженні, становить 45 днів, але сторони мають обрати період, який, на їхню думку, відповідає конкретному договору.

Застереження D змінює положення за замовченням відповідно до Статті 10(2) Медіаційного Регламенту ICC, яка дозволяє розпочати судовий, арбітражний або аналогічний розгляд паралельно з розглядом відповідно до Медіаційного Регламенту ICC.

Як і Застереження С, Застереження D передбачає що арбітраж ICC є форумом для остаточного вирішення спору. За бажанням, положення можна адаптувати, щоб воно передбачало натомість іншу форму арбітражу, або судовий чи інший аналогічний розгляд.

Особливості застосування Положень про Надзвичайного арбітра

Сторони мають визначити, чи бажають вони застосовувати Положення про Надзвичайного арбітра до Застережень С та D.

Застереження С та D

Якщо сторони бажають виключити застосування Положень про Надзвичайного арбітра, тоді Застереження С або D (в залежності від того, яке з них застосовується) слід доповнити таким формулюванням:

Положення про Надзвичайного арбітра не застосовуються.

Застереження D

1. Якщо сторони хочуть застосовувати Положення про Надзвичайного арбітра, і хочуть мати таку можливість безпосередньо до завершення 45-денного або іншого узгодженого періоду після подання Заяви про медіацію, до Застереження D слід додати таке формулювання:

Вимога чекати завершення [45] днів, або будь-якого іншого узгодженого періоду після подання Заяви про медіацію, до того, як передати спір на розгляд в арбітраж, не перешкоджає сторонам подати, до завершення цих [45] днів або іншого узгодженого періоду, клопотання про вжиття Надзвичайних заходів згідно з Положеннями про Надзвичайного арбітра в Арбітражному регламенті Міжнародної торгової палати.

2. Якщо сторони хочуть мати можливість застосувати Положення про Надзвичайного арбітра, але лише після завершення 45-денного або іншого узгодженого періоду після подання Заяви про медіацію, до Застереження D слід додати таке формулювання:

Сторони не мають права подавати клопотання про вжиття Надзвичайних заходів згідно з Положеннями про Надзвичайного арбітра в Арбітражному регламенті Міжнародної торгової палати до завершення [45] днів або іншого узгодженого періоду після подання Заяви про медіацію.

Додаткова інформація стосовно розробки положень, які передбачають арбітраж ICC, міститься вище на сторінках 81-83.

ICC International Court of Arbitration®

www.iccarbitration.org

arb@iccwbo.org

T +33 (0)149 53 29 05

F +33 (0)186 26 67 43

ICC International Centre for ADR

www.iccadr.org

adr@iccwbo.org

T +33 (0)149 53 29 03

F +33 (0)186 26 67 49